



EVINRUDE[®]
Johnson[®]





Shift Assist Switch Replacement Kit

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, or passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , and **"Safety Warning"** appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

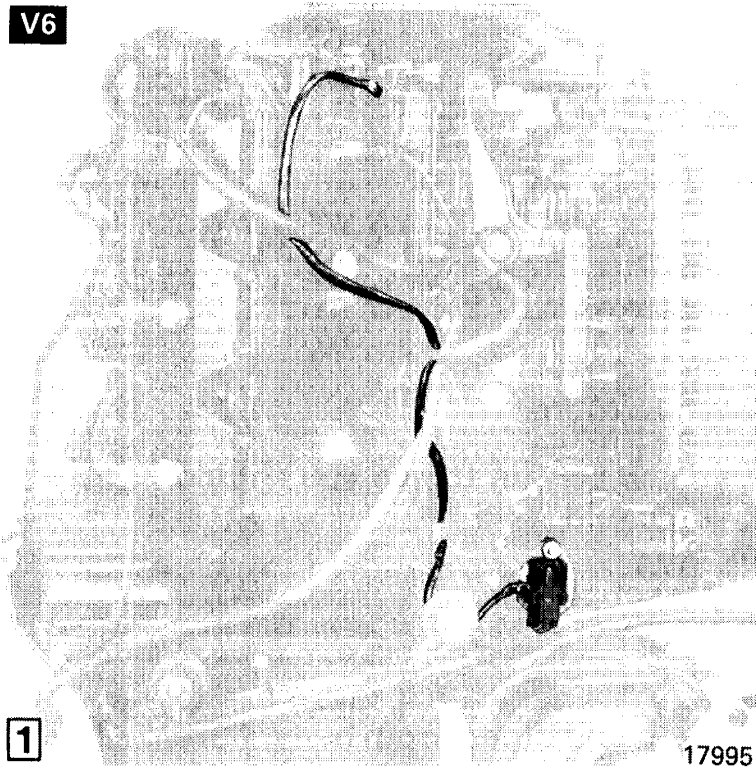
Important symbol, **Important**, appears next to information important to ensure correct assembly and operation of the product.

The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions for situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

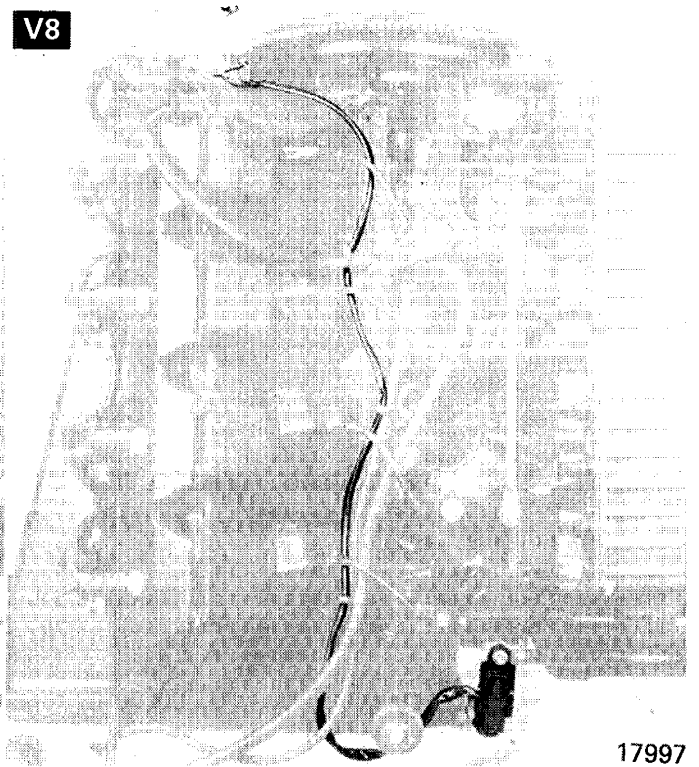
Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

V6

17995

V8

17997

Preface






1 This kit contains the required parts to replace the shift assist switch and cable on loop-scavenged CD and CU V6, or CO thru CU V8 Outboard Models.

When the motor is shifted the switch momentarily grounds the starboard ignition system to reduce the RPM for easier gear engagement. A diode in the switch cable isolates the port ignition to prevent stalling the engine.

Important The switch and cable look the same as those used on later models, but have a reversed diode polarity and are not interchangeable.

We recommend this kit be installed by an authorized *Johnson* or *Evinrude* Dealer. The installation requires procedures best performed by a qualified factory trained, service technician.

How to Read Illustration Symbols

	Numbers in a rectangle indicate the photo described by that paragraph.
	Look for circled letters A or circled numbers 9 , 10 to appear in text and on photos to indicate specific features or items.
	White letters on dark circles appear with the description of the item and locate it on the various graphics, charts, or photos.
	Dashed arrows indicate features not visible (hidden from view).
	Other symbols on photos point to the subject of the text for that photo.

DR2526

Preparation for Installation

Read complete installation instructions prior to starting work.

Operations to be Performed

Step 1. Familiarize yourself with Contents of Kit

Step 2. Remove Original Switch

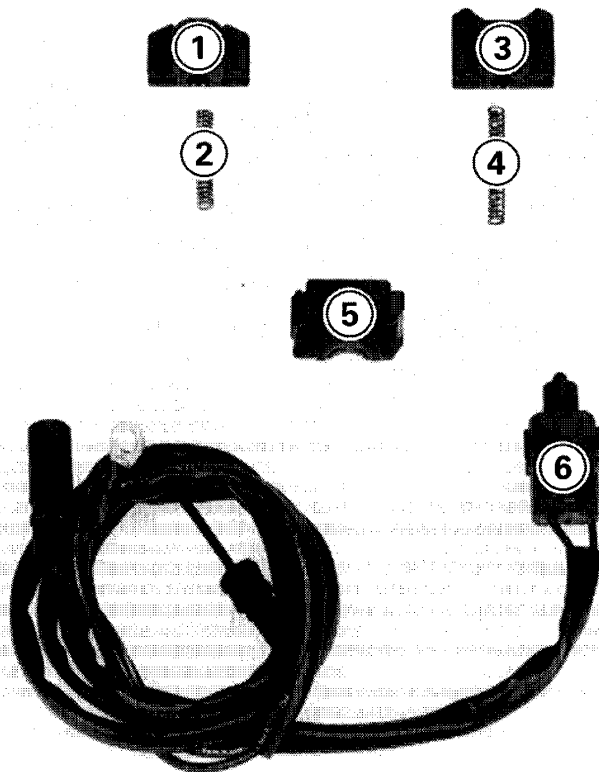
Step 3. Assemble Replacement Switch Components

Step 4. Remove Switch Cable

Step 5. Install Replacement Switch Cable

Step 6. Post Installation Test

2

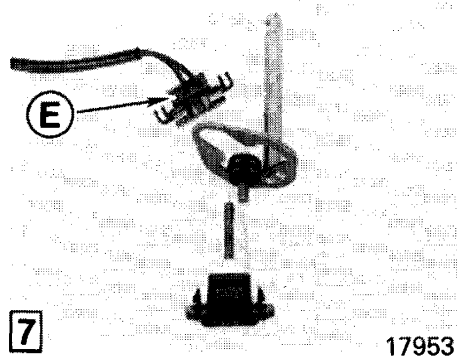
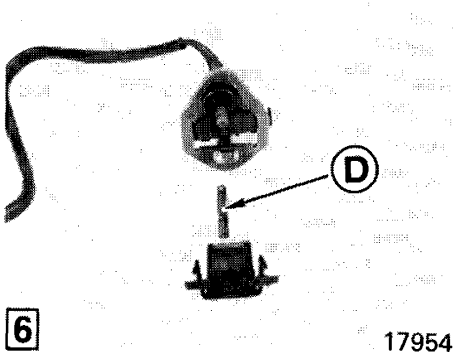
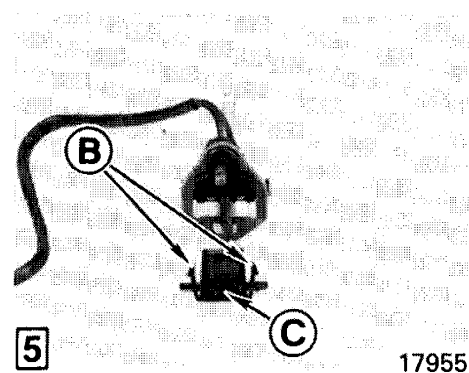
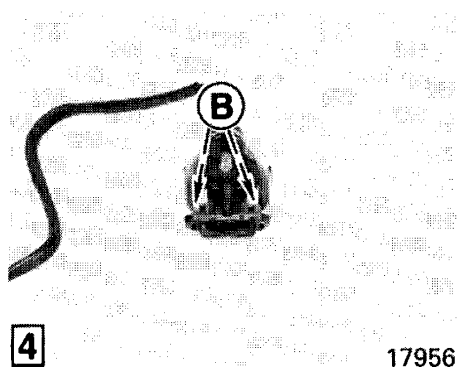
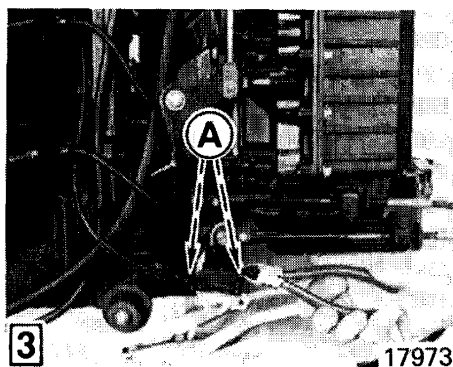


17961

Step 1. Familiarize yourself with Contents of Kit

2 Contents of Kit

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
1	513132	V6 Slider Bracket.	1
2	333749	V6 Spring 1¼ in. long	1
3	513132	V8 Slider Bracket.	1
4	333017	V8 Spring 1½ in. long	1
5	513134	Snap Bracket.	1
6	583897	Switch and Cable Assembly	1



Step 2. Remove Original Switch

⚠ Disconnect battery cables from battery before starting work. This will help prevent starter from engaging accidentally causing personal injury.

Remove starboard lower engine cover. For procedure refer to **Service Manual, Powerhead Section, Powerhead Servicing.**

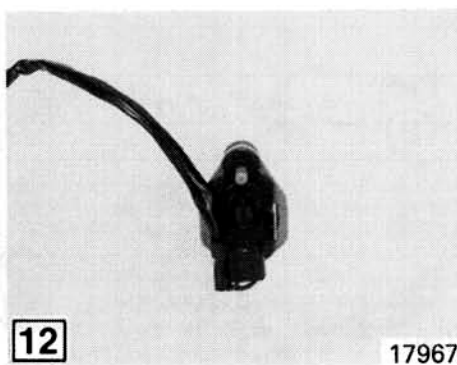
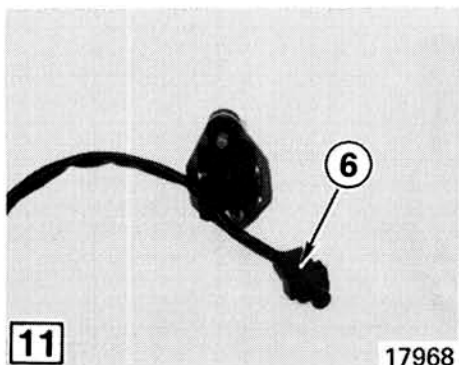
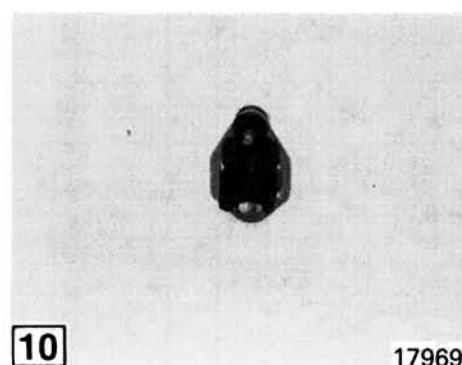
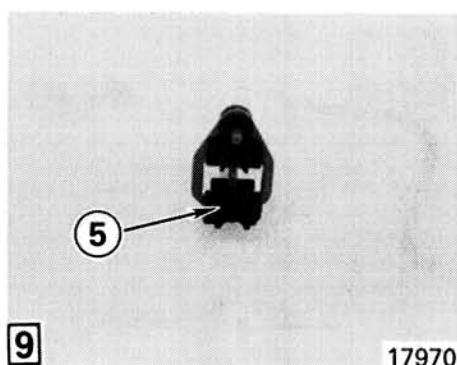
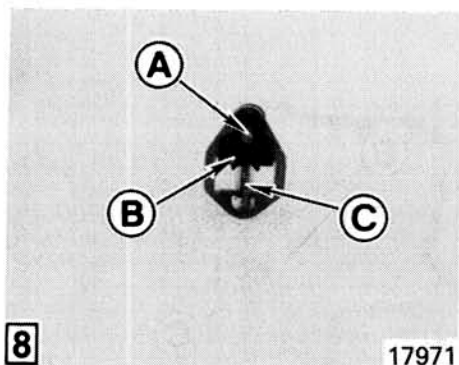
V6 MODELS Remove shift and throttle control cable mounting nuts and washers. Remove control cables from shift and throttle levers.

3 ALL MODELS Remove and discard shift switch tie straps **A** (if equipped).

4 5 Depress mounting tabs **B** inward and pull snap bracket **C** toward you. Remove and discard bracket. (Procedure photographed with shift lever off motor for clarity.)

6 Grasp spring **D** and pull out of bracket. Discard spring.

7 Grasp switch and slider bracket assembly **E** and remove through back of shift lever cavity. Lay aside switch.



Step 3. Assemble Switch Components

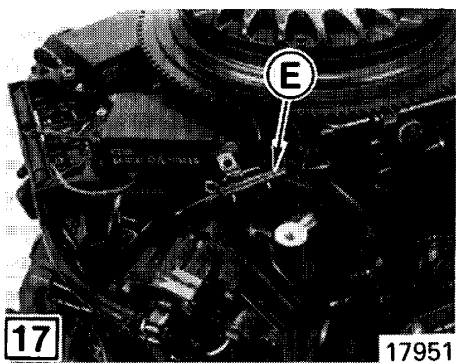
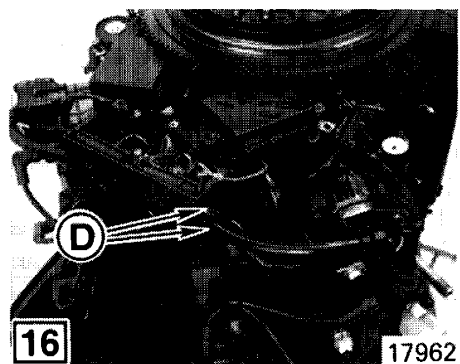
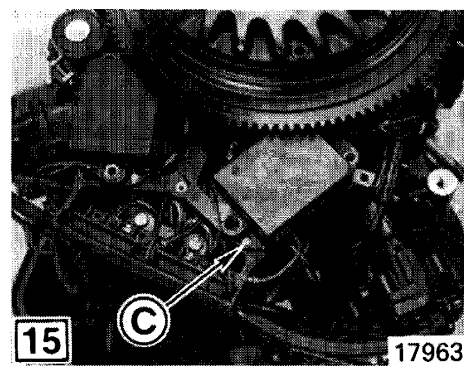
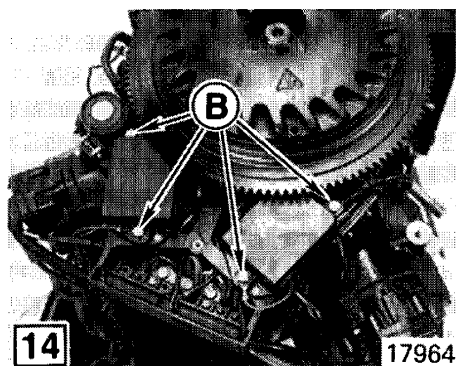
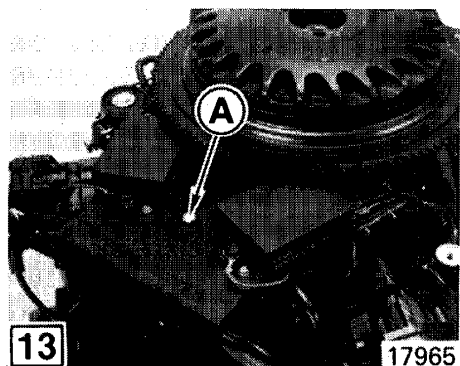
2 Refer to **Contents of Kit** and select the slider bracket and spring for the model you are working on.

Note Apply a light even coat of *Triple-Guard®* grease in grooves of slider bracket.

8 Hold actuator pin (A) in shift lever cavity and insert slider bracket (B) in shift lever cavity. Insert spring (C) in hole of slider bracket.

9 10 Position spring in hole of snap bracket (5). Compress spring as you seat bracket in lower edge of shift lever cavity.

11 12 Route switch cable down through left side of snap bracket. Align holes in switch (6) with alignment pins. Press switch against mounting tabs and switch will snap into position. Make sure switch cable does not interfere with mounting tabs.



Step 4. Remove Switch Cable

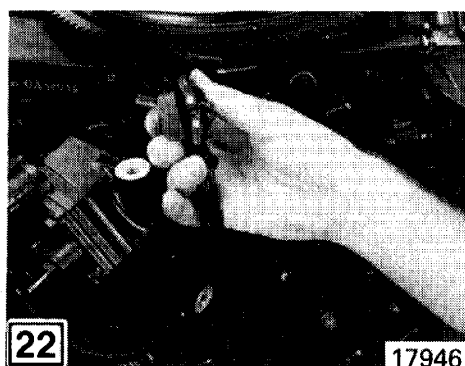
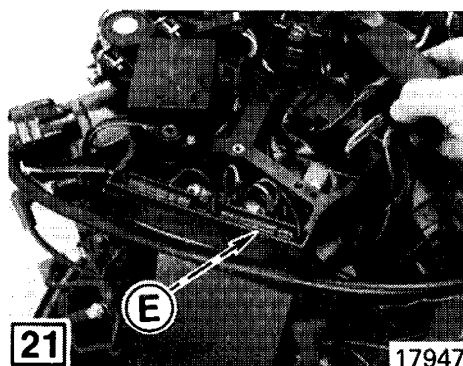
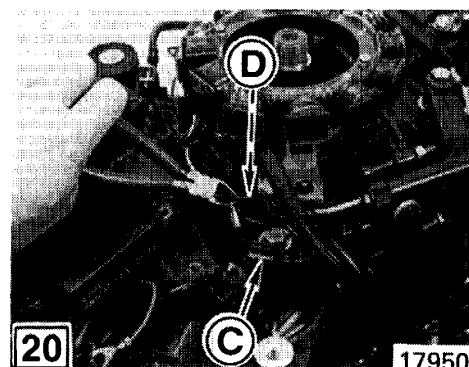
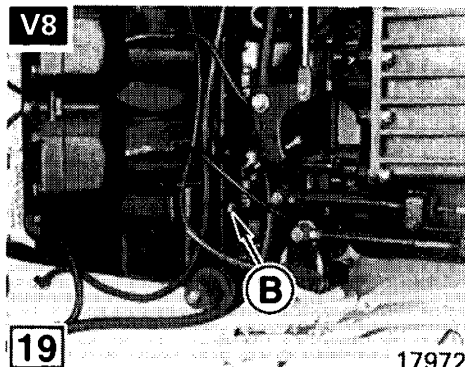
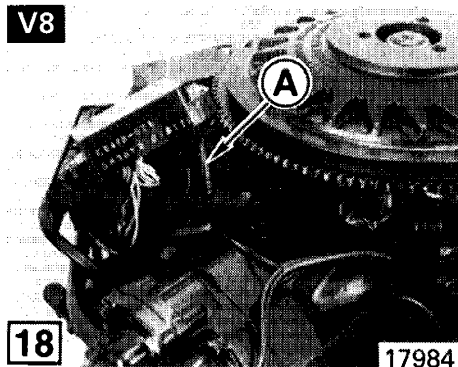
13 Remove electrical bracket cover mounting screw (A). Remove cover and lay aside.

14 Remove four electrical bracket mounting screws (B). Observe location of ground wire terminal connections and different mounting screw lengths for reassembly.

15 Remove starboard power pack mounting screw (C).

16 Pull water hoses (D) out of electrical bracket guide.

17 V6 MODELS Locate single-wire connector (E) on black/yellow wire at upper starboard side of powerhead. Remove clamp (if equipped) and separate plug and receptacle.



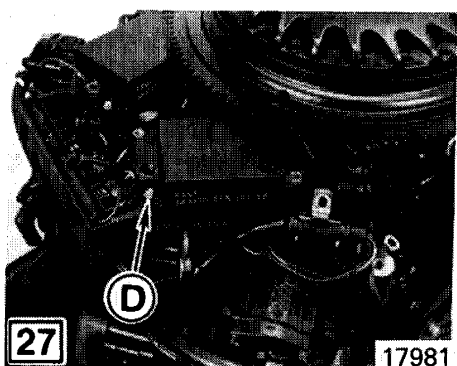
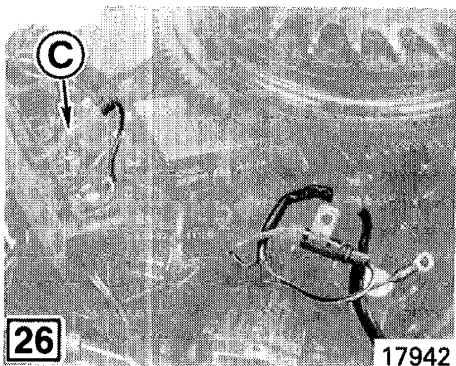
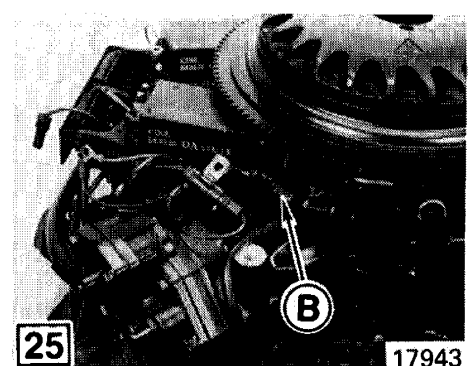
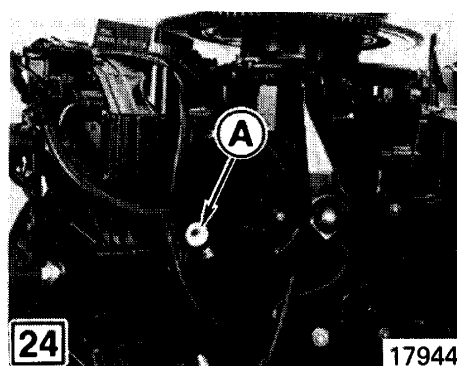
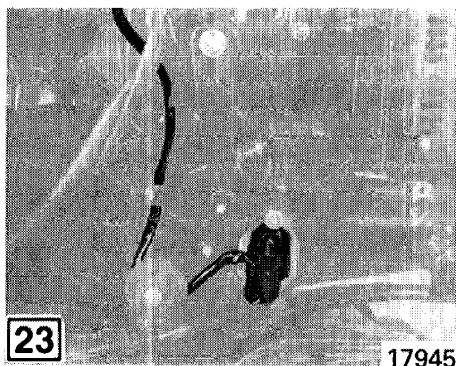
18 19 V8 MODELS Move starboard power pack aside to clear flywheel. Raise electrical bracket and locate single-wire connector **A** from black/yellow wire under bracket. Remove and discard tie strap securing switch cable to timer base wires. Separate plug and receptacle. Remove black wire terminal **B** from lower starboard crankcase screw. Remove terminal from screw and reinstall screw. Replacement switch cable black wire will be relocated to electrical bracket screw.

20 ALL MODELS Move starboard power pack aside. Open J-clamp **C** (if equipped) and remove switch cable. To simplify removal cut the switch cable black/yellow wire at left side of diode **D**. (Flywheel removed for photo only)

21 Raise power pack and trace switch cable black/yellow wire to single-wire connector **E**. Separate plug and receptacle. Remove and discard plug and switch cable wire that was cut off.

V6 MODELS Remove loop-clamp mounting screw on starboard side of powerhead. Remove switch cable from clamp.

22 ALL MODELS Remove and discard switch and cable.



Step 5. Install Replacement Switch Cable

Important The replacement switch cable will be routed different than the original switch cable. Follow instructions carefully to ensure correct assembly.

23 Route switch cable under lower engine cover mount and up powerhead. Insert into loop-clamp (if equipped) and secure with mounting screw with sufficient slack for shift lever movement.

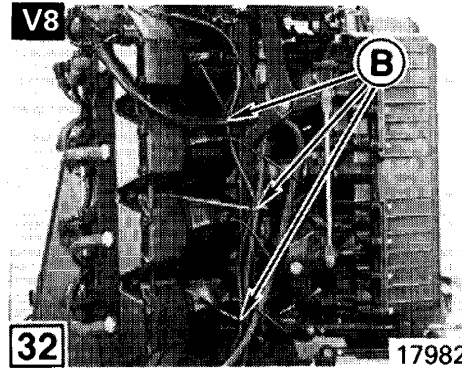
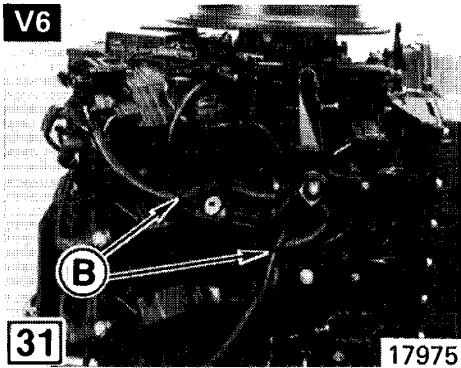
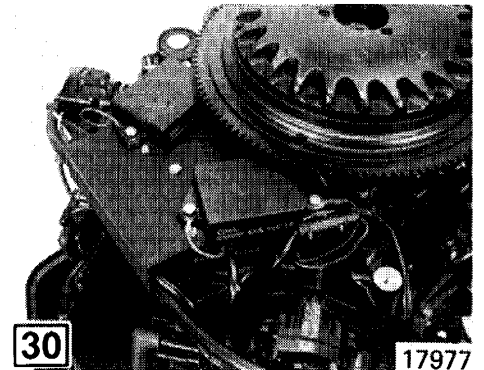
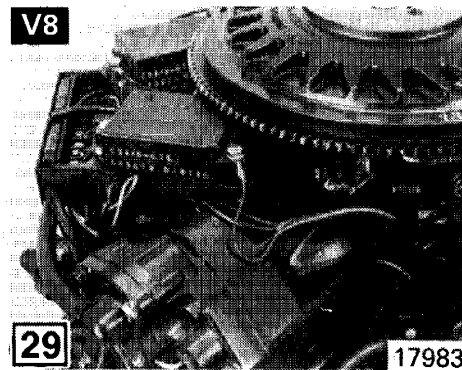
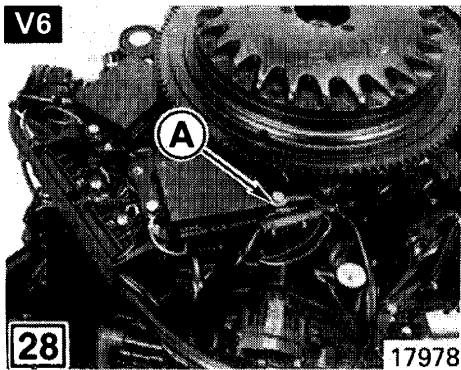
24 Route switch cable up and aft of lower pump mounting boss **A** (if equipped) and under power steering reservoir (if equipped).

25 Route switch cable through J-clamp **B** (if equipped). Insert engine plug into switch cable receptacle. Install retainer (if equipped).

26 Route switch cable plug under electrical bracket aft and up through bracket. Insert switch cable plug into engine receptacle **C**.

Note Ensure switch cable and power pack wires are routed so they will not be damaged.

27 Position electrical bracket on powerhead. Install power pack mounting screw **D**.



28 29 Position switch cable black wire terminal and connector clamp **A** (if equipped) on electrical bracket mounting screw. Install remaining screws and tighten securely. Insert water hoses in electrical bracket guide.

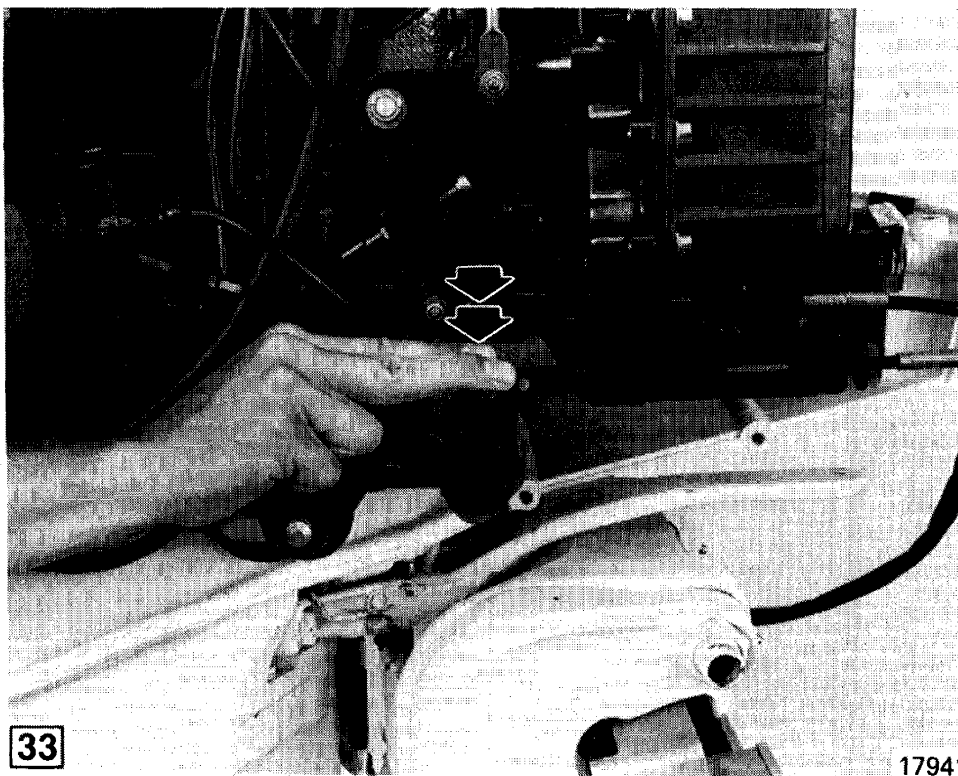
30 Install electrical bracket cover and mounting screw.

31 32 Secure switch cable to wires or hoses using tie straps **B** (not provided) to prevent damage by engine cover.

Note Inspect switch cable routing to ensure wires do not bind, or interfere with moving parts.

V6 MODELS Install shift and throttle control cables and secure using washers and locknuts.

ALL MODELS Install lower engine cover. Connect battery cables.



Step 6. Post Installation Tests

Launch boat. Start engine and allow to warm up.

33 With engine running in NEUTRAL press shift control guide DOWN at actuator pin. Engine RPM should drop indicating system is working.

STOP engine! Check switch cable routing to ensure there is no interference with moving parts.

To the Installer

Give these installation instructions to the owner. The instructions contain a list of replacement parts that are different from those listed in the motor's original parts catalog.

To the New Owner

Save these installation instructions. Stow them with your Owner's/Operator's Manual. The information and directions which were important to the original installer are just as important to the future service of the motor. The parts in this kit are different from those originally used on your motor. The part numbers of the new parts are included with these instructions.



INSTALLATIONSANVISNINGAR
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

EVINRUDE[®]
Johnson[®]


SVENSKA


Bytessats för växelhjälpskontakt

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.


ESPAÑOL


Conjunto de Repuesto de Interruptor de Asistencia de Cambios

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS


Kit de remplacement de l'interrupteur d'assistance d'inversion

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO


Kit di sostituzione del servocomando del cambio

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

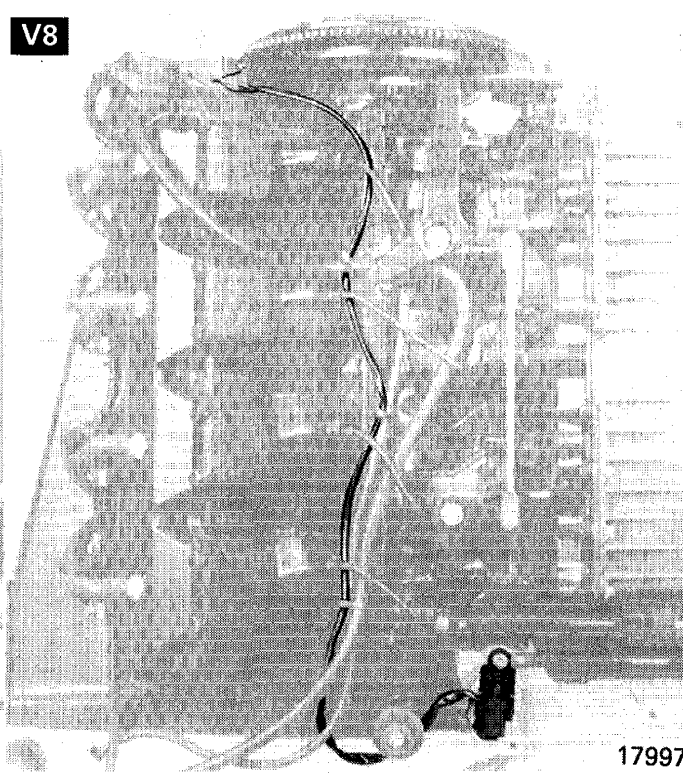
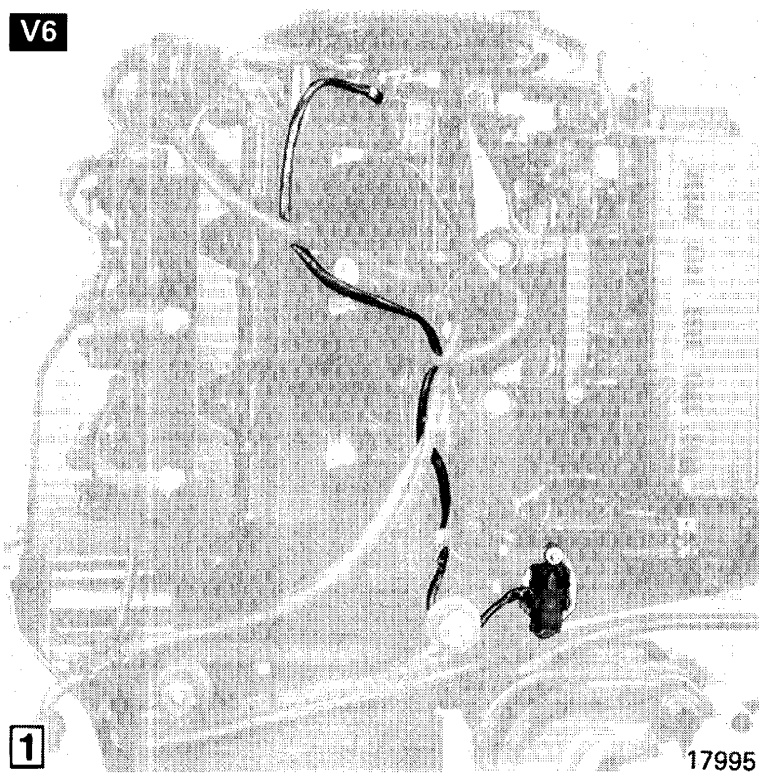
Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

V6

V8



1

17995

17997

SVENSKA

Förord

1 Denna sats innehåller de delar som krävs för att byta växelhjälpskontakten och kabeln på vändspolade CD och CU V6:or eller CO t o m CU V8:or.

När motorn växlas, jordar kontakten styrbord tändningssystem för att dra ned varvtalet så att växeln lättare går i. En diod i kontaktkabeln isolerar babord tändning för att förhindra att motorn stannar.

Viktigt Kontakten och kabeln ser likadana ut som de som används på senare modeller, men har omkastad diodpolaritet och kan inte bytas ut mot dessa.

Vi rekommenderar att denna sats installeras av en auktoriserad *Johnson-* eller *Evinrude-* återförsäljare. Arbetet kräver metoder som bäst utförs av en kvalificerad mekaniker.

ESPAÑOL

Prefacio

1 Este conjunto contiene las piezas necesarias para reemplazar el cable y el interruptor de asistencia de cambios en los Modelos Fuera de Borda V6 CD y CU, o V8 del CO al CU.

Quando el motor es engranado, el interruptor pone a tierra momentáneamente el sistema de ignición de estribor para reducir las RPM y facilitar el acoplamiento de los engranajes. Un diodo situado en el cable del interruptor aísla el sistema de ignición del lado babord con el fin de evitar que el motor se apague.

Importante El cable y el interruptor lucen iguales a los usados en modelos posteriores, pero tienen un diodo de polaridad invertida y no son intercambiables.

Nosotros recomendamos que este conjunto sea instalado por un Agente autorizado *Johnson* o *Evinrude*. La instalación requiere de procedimientos que son mejor llevados a cabo por un mecánico calificado entrenado en la fábrica.

FRANÇAIS

Préface

1 Ce kit contient les pièces nécessaires pour le remplacement de l'interrupteur d'assistance d'inversion sur les modèles CD et CU V6 à balayage en boucle, ou les modèles hors-bords CO à CU V8.

Au moment de l'inversion, l'interrupteur met à la masse momentanément le système d'allumage de tribord pour réduire les TPM, afin de faciliter l'engagement des engrenages. Une diode, dans le câble de l'interrupteur, isole l'allumage de bâbord pour éviter que le moteur ne cale.

Important L'interrupteur et le câble ressemblent à ceux utilisés sur les modèles suivants, mais ils ont une polarité de diode inversée et ne sont pas interchangeables.

Nous recommandons que ce kit soit installé chez un concessionnaire autorisé *Johnson* ou *Evinrude*. Cette installation demande une procédure mieux suivie par un technicien d'entretien qualifié, formé en usine.

ITALIANO

Introduzione


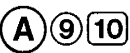



1 Questo kit contiene i pezzi necessari per sostituire l'interruttore ed il cavo del servocomando del cambio ed il cavo sui modelli fuoribordo a lavaggio incrociato CD e CU V6, o CO fino al CU V8.

Quando la marcia è ingranata l'interruttore mette momentaneamente a massa il sistema di accensione per ridurre il regime in maniera da permettere un più facile ingranaggio della marcia. Nel cavo dell'interruttore un diodo isola l'accensione babordo per evitare l'arresto del motore.

Importante L'interruttore ed il cavo sono simili a quelli utilizzati sui modelli successivi, ma la polarità del diodo è invertita e non sono intercambiabili.

Questo kit dev'essere installato di preferenza da un concessionario *Johnson* o *Evinrude*. L'installazione richiede procedure che possono essere eseguite meglio da un tecnico specializzato.

Så här läser du symbolerna:

	Siffror i en rektangel hänvisar till ett foto som beskrivs av ett stycke.
	Inringade bokstäver (A) eller siffror (9, 10) i text och på foton anger särskilda egenskaper eller delar.
	Vita bokstäver på svarta ringar står i beskrivningen av en del och visar var delen finns i de olika diagrammen, tabellerna eller fotografierna.
	Streckade pilar anger egenskaper som inte kan ses (skymda).
	Andra symboler på foton pekar på textämnet för det fotot.

DR2526 Swe

Förberedelser för installation

Läs installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

Åtgärder att utföra

Steg 1. Bekanta dig med innehållet i satsen

Steg 2. Ta bort den ursprungliga kontakten

Steg 3. Sätt ihop den nya kontaktens delar




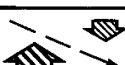

Steg 4. Ta bort kontaktkabeln

Steg 5. Installera den nya kontaktkabeln

Steg 6. Tester efter installation

FRANÇAIS

Comment lire les symboles

	Les numéros encadrés dans un rectangle indiquent la photo décrite par ce paragraphe.
	Des lettres à l'intérieur d'un cercle (A) ou des numéros à l'intérieur d'un cercle (9, 10) apparaîtront dans le texte et sur les photos afin d'indiquer des caractéristiques ou des points spécifiques.
	Des lettres blanches sur des cercles foncés apparaissent avec la description d'un point, et elles situent celui-ci sur les divers graphiques, les tableaux, ou les photos.
	Les flèches à tirets indiquent des caractéristiques non visibles (cachées).
	D'autres symboles sur les photos signalent le sujet du texte pour cette photo.

DR2526 Fre

Préparation pour le montage

Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer le travail.

Travail à effectuer

Étape 1. Familiarisez-vous avec le contenu du kit

Étape 2. Déposez l'interrupteur d'origine






Étape 3. Assemblez les composants de l'interrupteur de remplacement

Étape 4. Déposez le câble de l'interrupteur

Étape 5. Installez le câble de remplacement

Étape 6. Essai après montage

Como interpretar los símbolos

	Números dentro del rectángulo indican la foto descrita por tal párrafo.
	Fíjese en las letras en círculos (A) o en los números en círculos (9, 10), que aparecen en el texto y en las fotos para indicar los artículos o las características específicas.
	Letras blancas en círculos oscuros aparecen junto con la descripción del artículo y lo sitúan en las diferentes gráficas, cuadros, o fotos.
	Flechas rayadas indican características que no son visibles (ocultas a la vista).
	Otros símbolos en las fotos señalan el tema del texto para esa foto.

DR2526 Spa

Preparación para la Instalación

Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

Operaciones a Ser Llevadas a Cabo

Paso 1. Familiarícese Usted con el Contenido del Conjunto

Paso 2. Remueva el Interruptor Original

Paso 3. Ensamble los Componentes del Interruptor de Repuesto


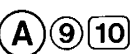



Paso 4. Remueva el Cable del Interruptor

Paso 5. Instale el Cable de Repuesto del Interruptor

Paso 6. Pruebas Después de la Instalación

ITALIANO

Come leggere i simboli

	I numeri che si trovano in un rettangolo si riferiscono alla foto descritta in un tal paragrafo.
	Le lettere (A) o i numeri che si trovano in un cerchio (9, 10) e che appaiono nel testo e sulle foto, indicano caratteristiche o articoli specifici.
	Le lettere chiare nei cerchi scuri appaiono con la descrizione del pezzo e illustrano la sua collocazione nei vari grafici, tabelle o foto.
	Le frecce tratteggiate indicano le parti non visibili (cioè nascoste).
	Gli altri simboli si riferiscono al testo della foto che è descritta.

DR2526 Ita

Preparazione per l'installazione

Leggere attentamente le istruzioni di installazione prima di cominciare il lavoro.

Procedura

Fase 1. Familiarizzarsi con il contenuto del kit

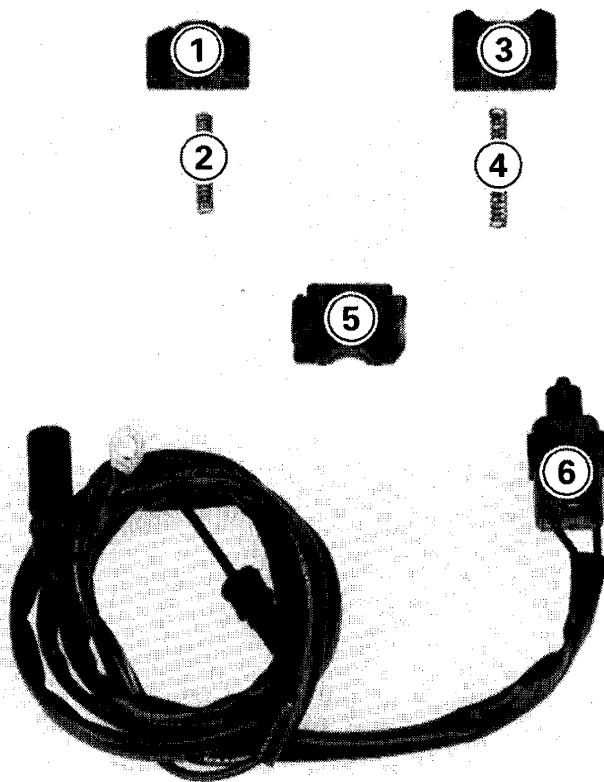
Fase 2. Rimozione dell'interruttore originale

Fase 3. Montaggio dei componenti dell'interruttore di ricambio

Fase 4. Rimozione del cavo dell'interruttore

Fase 5. Installazione del cavo dell'interruttore di ricambio

Fase 6. Prove dopo l'installazione



17961

SVENSKA

Steg 1. Bekanta dig med innehållet i satsen

2 Satsen innehåller:

Ref.	P/N	Benämning	Ant.
1	513132	V6 glidklammer	1
2	333749	V6 fjäder 1¼ in. lång	1
3	513132	V8 glidklammer	1
4	333017	V8 fjäder 1½ in. lång	1
5	513134	Snäppklammer	1
6	583897	Kontakt och kabel	1

ESPAÑOL

Paso 1. Familiarícese Usted con el Contenido del Conjunto

2 Contenido del Conjunto

Ref.	P/N	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	513132	Soporte Corredizo para V6	1
2	333749	Resorte para V6 de 1 ¼ pul.	1
3	513132	Soporte Corredizo para V8	1
4	333017	Resorte para V8 de 1 ½ pul.	1
5	513134	Soporte	1
6	583897	Conjunto de Cable e Interruptor	1

FRANÇAIS

Étape 1. Familiarisez-vous avec le contenu du kit

2 Contenu du kit

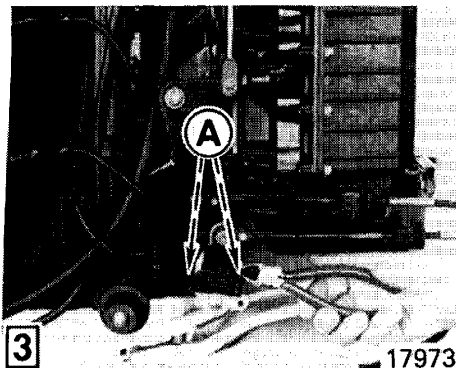
Réf.	P/N	Désignation	Qté.
1	513132	V6 Support à coulisse	1
2	333749	V6 Ressort de 31 mm (1 ¼ in.) de long	1
3	513132	V8 Support à coulisse	1
4	333017	V8 Ressort de 37,5 mm (1 ½ in.) de long	1
5	513134	Support à pression	1
6	583897	Interrupteur et câble	1

ITALIANO

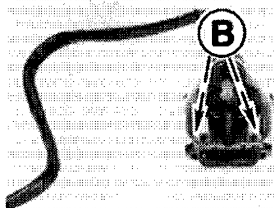
Fase 1. Familiarizzarsi con il contenuto del kit

2 Contenuto del kit

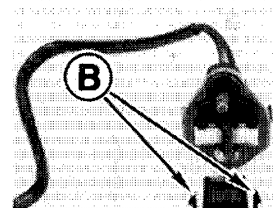
Rif.	P/N	Descrizione	Qtà
1	513132	V6 Staffa del corsoio	1
2	333749	V6 molla 1¼ in. lunga	1
3	513132	V8 Staffa del corsoio	1
4	333017	V8 molla 1½ in. lunga	1
5	513134	Staffa a scatto	1
6	583897	Interruttore e cavo	1



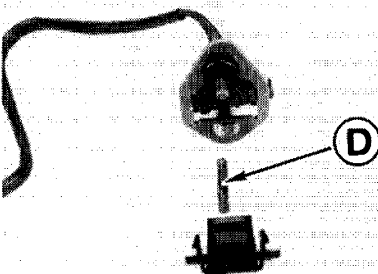
17973



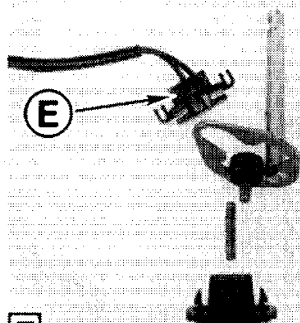
17956



17955



17954



17953

SVENSKA

Steg 2. Ta bort den ursprungliga kontakten

⚠ Koppla loss batterikablarna från batteriet innan arbetet påbörjas. På så vis slås inte startern på av misstag.

Ta bort styrbord underkåpa. För procedur, se **Verkstadshandbok, Motorenhet, Service på motorenhet.**

V6-MODELLER: Ta bort växel- och gasreglagekablarnas fästmuttrar och brickor. Ta bort reglagekablarna från växel- och gasarmarna.

3 ALLA MODELLER: Ta bort växelkontaktens spännband (A) (om sådana finns) och släng dem.

4 5 Tryck in fästflikarna (B) och dra snäppklammern (C) mot dig. Ta bort och släng klammern. (Proceduren har fotograferats med växelarmen avtagen för överskådlighet.)

6 Fatta tag i fjädern (D) och dra ut den ur klammern. Släng fjädern.

7 Fatta tag i kontakt- och glidklammerenheten (E) och ta bort genom växelarmshålets baksida. Lägg kontakten åt sidan.

⚠ Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

Étape 2. Déposez l'interrupteur d'origine

⚠ Déconnectez les câbles de batterie de la batterie avant de commencer le travail. Ceci évitera un démarrage accidentel pouvant être cause de blessures.

Déposez le capot-moteur inférieur de tribord. En ce qui concerne la procédure, référez-vous au **Manuel de Service, Section Bloc-Moteur, Entretien du Bloc-Moteur.**

MODELES V6 Enlevez les écrous et les rondelles de fixation des câbles d'inversion et d'accélération. Enlevez les câbles de contrôle des leviers d'inversion et d'accélération.

3 TOUS MODELES Enlevez et disposez des attaches (A) (si équipé ainsi).

4 5 Appuyez sur les patins de fixation (B) vers l'intérieur et tirez le support à pression (C) vers vous. Enlevez le support et mettez-le au rebut. (Procédure photographiée sans le levier d'inversion pour avoir une meilleure vue.)

6 Sortez le ressort (D) du support. Mettez le ressort au rebut.

7 Prenez l'interrupteur et le support à coulisse (E) et enlevez-le à travers l'arrière de la cavité du levier d'inversion. Mettez l'interrupteur de côté.

⚠ Point de Sécurité

ESPAÑOL

Paso 2. Remueva el Interruptor Original

⚠ Antes de comenzar el trabajo, desconecte los cables de batería de la batería. Esto ayudará a evitar que el arranque se engrane accidentalmente causando lesiones personales.

Remueva la tapa inferior del motor del lado estribor. Para obtener el procedimiento, refiérase al **Manual de Servicio, Sección de la Cabeza de Fuerza, Reparación de la Cabeza de Fuerza.**

MODELOS V6 Remueva las tuercas y las arandelas de montaje de los cables de control de cambios y aceleración. Remueva los cables de control de las palancas de cambios y aceleración.

3 TODOS LOS MODELOS Remueva y deshágase de las cintas de amarre del interruptor de cambios (A), (si así es equipado).

4 5 Oprima las orejas de montaje (B) hacia adentro y extraiga el soporte (C) hacia usted. (Este procedimiento fue fotografiado con la palanca de cambios removida del motor para mayor claridad).

6 Agarre el resorte (D) y retírelo del soporte. Deshágase del resorte.

7 Agarre el conjunto de soporte corredizo e interruptor (E) y remuévalo por la cavidad situada en la parte trasera de la palanca de cambios. Coloque el interruptor a un lado.

⚠ Relativo a Seguridad

ITALIANO

Fase 2. Rimozione dell'interruttore originale

⚠ Staccare i cavi della batteria prima di cominciare il lavoro. In tal modo si evita un avviamento accidentale con rischi di lesioni personali.

Togliere la bacinella del motore tribordo. Per la procedura riferirsi al **Manuale di assistenza, Sezione Blocco motore, Manutenzione del blocco motore**

MODELLI V6 togliere i dadi e le rondelle di montaggio del cavo dell'acceleratore e del cambio. Togliere i cavi di comando dalle leve del cambio e dell'acceleratore.

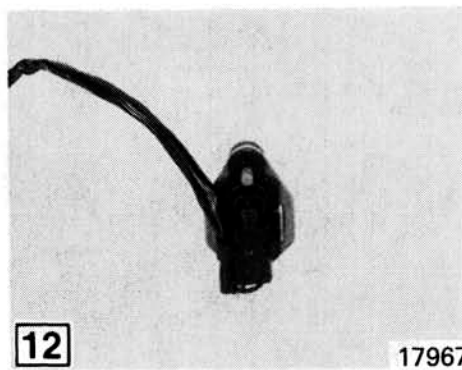
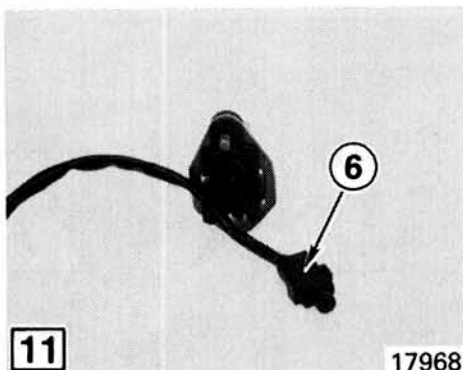
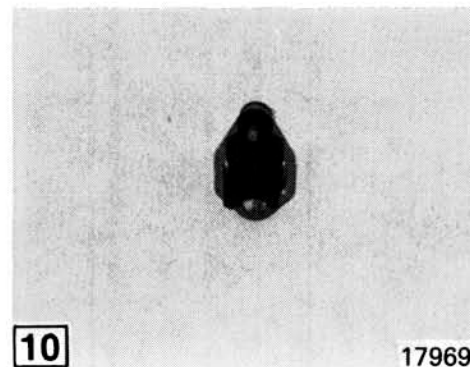
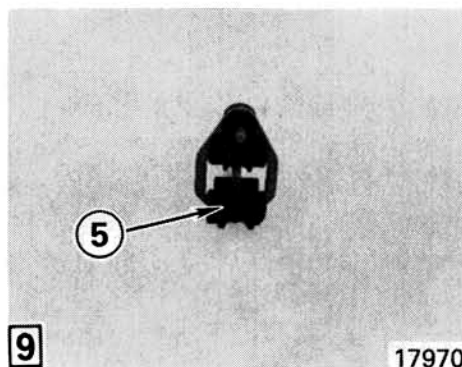
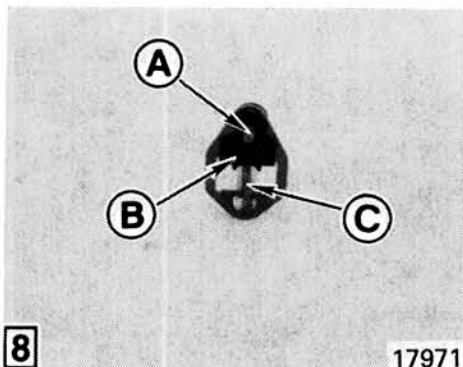
3 TUTTI I MODELLI togliere e gettare le fascette dell'interruttore del cambio (A) (se ce ne sono).

4 5 Premere le alette di montaggio (B) verso l'interno e tirare la staffa a scatto (C) verso di sé. Togliere la staffa e gettarla. (Per maggior chiarezza nella fotografia la leva del cambio è stata tolta dal motore).

6 Afferrare la molla (D) ed estrarla dalla staffa. Gettare la molla.

7 Afferrare l'interruttore e la staffa del corsoio (E) e toglierla dalla parte posteriore della cavità della leva del cambio. Mettere da parte l'interruttore.

⚠ Sicurezza d'Uso



SVENSKA

Steg 3. Sätt ihop den nya kontaktens delar

2 Se **Satsen innehåller:** och välj den glidklammer och fjäder som passar till den modell du arbetar med.

Obs Lagg ett tunt, jämnt skikt *Triple-Guard®* - fett i spåren i glidklammern.

8 Håll stiftet **A** i växlarmshållet och sätt in glidklammern **B** i växlarmshållet. Sätt in fjädern **C** i hålet i glidklammern.

9 10 Placera fjädern i hålet i snäppklammern **5**. Tryck ihop fjädern när du sätter klammern i växlarmshållets nederkant.

11 12 Dra kontaktkabeln ned genom vänster sida av snäppklammern. Rikta in hålen i kontakten **6** med inriktningstiften. Tryck kontakten mot fästflikarna och den kommer att snäppa på plats. Se till att kontaktkabeln inte är i vägen för fästflikarna.

ESPAÑOL

Paso 3. Ensamble los Componentes del Interruptor de Repuesto

2 Refiérase al **Contenido del Conjunto** para seleccionar el soporte corredizo y el resorte de acuerdo al modelo en que esté trabajando.

Nota Aplíquese una capa leve y pareja de grasa *Triple-Guard®* a las ranuras del soporte corredizo.

8 Sostenga el pasador de contacto **A** dentro de la cavidad de la palanca de cambios e inserte el soporte corredizo **B** en la cavidad de la palanca de cambios. Inserte el resorte **C** en el agujero del soporte corredizo.

9 10 Coloque el resorte en el agujero del soporte de traba **5**. Comprima el resorte a medida que asienta el soporte en el borde inferior de la cavidad de la palanca de cambios.

11 12 Encamine el cable del interruptor hacia abajo a través del lado izquierdo del soporte de traba. Alinee los agujeros del interruptor **6** con los pasadores de alineación. Oprima el interruptor contra las orejas de montaje y el interruptor encajará en posición. Asegúrese de que el cable del interruptor no interfiera con las orejas de montaje.

FRANÇAIS

Étape 3. Assemblez les composants de l'interrupteur

2 Référez-vous à **Contenu du Kit** et sélectionnez le support à coulisse et le ressort pour le modèle sur lequel vous travaillez.

Note Appliquez une légère couche de graisse *Triple-Guard®* dans les rainures du support à coulisse.

8 Tenez la goupille **A** de la commande dans la cavité du levier d'inversion et insérez le support à coulisse **B** dans la cavité du levier d'inversion. Mettez le ressort **C** dans la cavité du support à coulisse.

9 10 Mettez en place le ressort dans la cavité du support à pression **5**. Comprimez le ressort tout en plaçant le support dans le bord inférieur de la cavité du levier d'inversion. Mettez en place le ressort dans la cavité du support à pression **5**. Comprimez le ressort tout en plaçant le support dans le bord inférieur de la cavité du levier d'inversion.

11 12 Faites passer le câble de l'interrupteur vers le bas à travers le côté gauche du support à pression. Mettez en alignement les trous de l'interrupteur **6** avec les goupilles d'alignement. Pressez l'interrupteur contre les patins de fixation et l'interrupteur s'encastrera dans sa place. Soyez certain que le câble de l'interrupteur ne gêne pas les patins de fixation.

ITALIANO

Fase 3. Montaggio dei componenti dell'interruttore

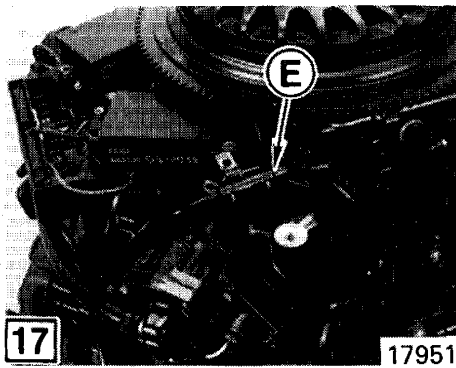
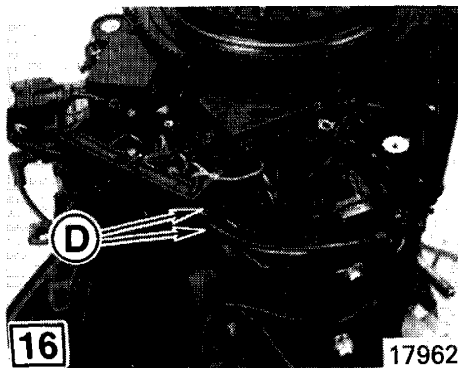
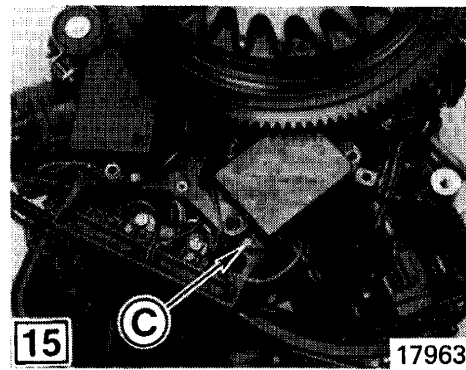
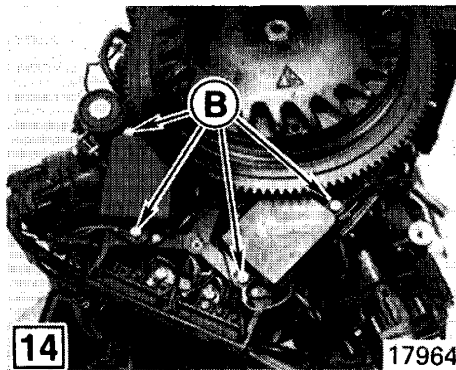
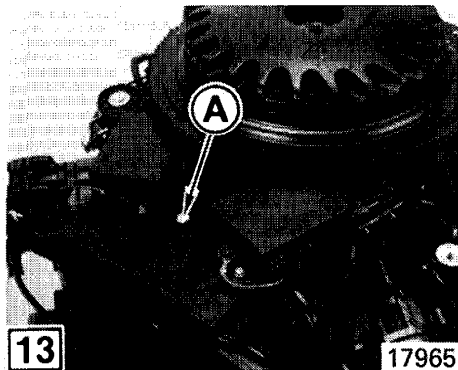
2 Riferirsi al **Contenuto del kit** e selezionare la staffa del corsoio e la molla adatte al modello su cui si lavora.

Nota Applicare un leggero strato di grasso *Triple-Guard®* sulle scanalature della staffa.

8 Tenere il perno di azionamento **A** nella cavità della leva del cambio ed inserire la staffa **B** nella cavità della leva del cambio. Inserire la molla **C** nel foro della staffa.

9 10 Collocare la molla nel foro della staffa a scatto **5**. Comprime la molla mentre si introduce la staffa nell'estremità inferiore della cavità della leva del cambio.

11 12 Far passare il cavo dell'interruttore attraverso il lato sinistro della staffa a scatto. Allineare i fori nell'interruttore **6** con i perni di allineamento. Premere l'interruttore contro le alette di montaggio e l'interruttore scatterà a posto. Accertarsi che il cavo dell'interruttore non interferisca con le alette di montaggio.



SVENSKA

Steg 4. Ta bort kontaktkabeln

- 13** Ta bort skruven till locket på elbygel (A). Ta bort locket och lägg det åt sidan.
- 14** Ta bort elbygelns fyra fästskruvar (B). Lägga märke till var jordkabel-fästena sitter och de olika längderna på fästskruvarna för senare ihopsättning.
- 15** Ta bort styrbord powerpackfästskruv (C).
- 16** Dra ut vattenslangarna (D) ur elbygelns förare.
- 17** V6-MODELLER: lokalisera ensladdskopplingen (E) på den svart/gula sladden vid styrbord sida av motorenheten. Ta bort klämman (om sådan finns) och ta isär plugg och uttag.

FRANÇAIS

Étape 4. Déposez le câble de l'interrupteur

- 13** Enlevez la vis (A) de fixation du couvercle du support d'électricité. Enlevez le couvercle et mettez-le de côté.
- 14** Enlevez quatre vis (B) de fixation du support d'électricité. Notez l'emplacement des connexions de bornes du câble de masse et la différente longueur des vis, pour le remontage.
- 15** Enlevez la vis (C) de fixation du boîtier électronique de tribord.
- 16** Sortez les flexibles d'eau (D) hors du guide du support d'électricité.
- 17** MODELES V6 Localisez le connecteur (E) à un fil sur le fil noir/jaune du côté supérieur tribord du bloc-moteur. Enlevez le collier (si équipé ainsi) et séparez la fiche et la prise.

ESPAÑOL

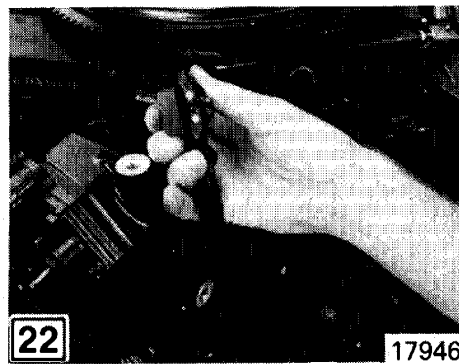
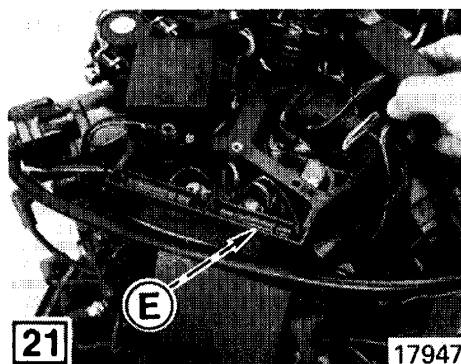
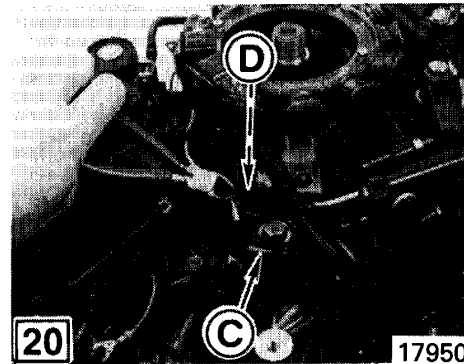
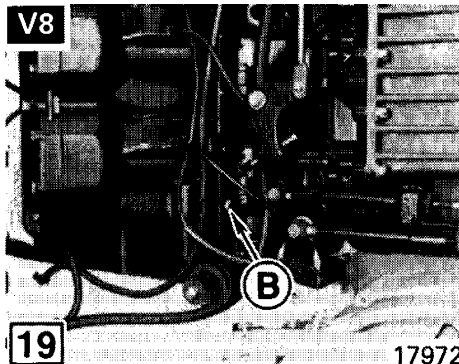
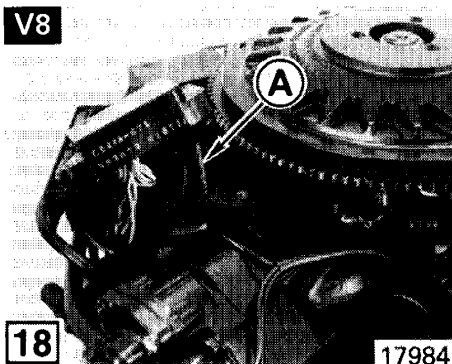
Paso 4. Remueva el Cable del Interruptor

- 13** Remueva el tornillo de la tapa del soporte eléctrico (A). Remueva la tapa y colóquela a un lado.
- 14** Remueva los cuatros tornillos de montaje del soporte eléctrico (B). Para efectos del reensamble, observe la localización de las conexiones del terminal del cable de tierra y las diferentes longitudes de los tornillos de montaje.
- 15** Remueva el tornillo de montaje del power pack de estribor (C).
- 16** Saque las mangueras de agua (D) de la guía del soporte eléctrico.
- 17** MODELOS V6 Localice el conector de un solo cable (E) con el cable negro/amarillo situado en el lado estribor de la cabeza de fuerza. Remueva la abrazadera (si así es equipado) y separe el enchufe del receptáculo.

ITALIANO

Fase 4. Rimozione del cavo dell'interruttore

- 13** Togliere la vite di montaggio del coperchio della staffa elettrica (A). Togliere il coperchio e metterlo da parte.
- 14** Togliere le quattro viti di montaggio della staffa elettrica (B). Osservare la collocazione dei collegamenti del terminale del filo a massa e le diverse lunghezze delle viti di montaggio per il rimontaggio.
- 15** Togliere la vite di montaggio della centralina elettronica babordo (C).
- 16** Tirare fuori i flessibili dell'acqua (D) dalla guida della staffa elettrica.
- 17** MODELLI V6 localizzare il connettore a filo unico (E) sul filo nero/giallo sul lato superiore tribordo del blocco motore. Togliere il morsetto (se c'è) e separare la spina e la presa.



SVENSKA

18 19 V8-MODELLER: flytta styrbord powerpack åt sidan så att svänghjulet är fritt. Lyft elbygeln och lokalisera ensladdskopplingen **A** från den svart/gula sladden under fästet. Ta bort spännbandet som fäster kontaktkabeln på tändplattans sladdar och släng det. Ta isär pluggen och uttaget. Ta bort det svarta sladdfästet **B** från den nedre styrbord vevhusskruven. Ta bort styrbord vevhusskruv. Ta bort fästet från skruven och sätt tillbaka skruven. Den nya kontaktkabelns svarta sladd kommer att sättas på elbygelskruven.

20 ALLA MODELLER: flytta styrbord powerpack åt sidan. Öppna J-klämman **C** (om sådan finns) och ta bort kontaktkabeln. För att underlätta borttagandet, skär av kontaktkabelns svart/gula sladd vid vänster sida av dioden **D**. (Svänghjulet har endast tagits bort för fotot.)

21 Lyft powerpacken och följ kontaktkabelns svart/gula sladd till ensladdskopplingen **E**. Ta isär plugg och uttag. Ta bort pluggen och den kontaktkabelsladd som skurits av och släng dem.

V6-MODELLER: ta bort slingklämmans fästskruv på styrbord sida av motorenheten. Ta bort kontaktkabeln från klämman.

22 ALLA MODELLER: ta bort kontakt och kabel och släng dem.

FRANÇAIS

18 19 MODELES V8 Déplacez sur le coté le boîtier électronique de tribord pour dégager le volant magnétique. Soulevez le support d'électricité et localisez le connecteur à un fil **A** du fil noir/jaune sous le support. Enlevez et jetez les attaches fixant le câble de l'interrupteur aux fils de la base de l'allumage. Séparez la fiche et la prise. Enlevez la borne **B** du fil noir de la vis inférieure tribord du carter. Enlevez la borne de la vis et remettez la vis. Le fil noir du câble de l'interrupteur de remplacement sera remis sur la vis du support d'électricité.

20 TOUS MODELES Mettez sur le coté le boîtier électronique de tribord. Ouvrez le collier en forme de J **C** (si équipé ainsi) et sortez le câble de l'interrupteur. Afin de simplifier ceci, coupez le fil noir/jaune du câble de l'interrupteur sur la gauche de la diode **D**. (Le volant magnétique a été enlevé pour la photo uniquement).

21 Soulevez le boîtier électronique et suivez le fil noir/jaune du câble de l'interrupteur vers le connecteur à un fil **E**. Séparez la fiche et la prise. Enlevez la fiche et le fil du câble de l'interrupteur qui a été coupé et mettez-les au rebut.

MODELES V6 Enlevez la vis de fixation du collier en boucle sur le coté tribord du bloc-moteur. Enlevez le câble de l'interrupteur du collier.

22 TOUS MODELES Enlevez l'interrupteur et le câble et mettez-les au rebut.

ESPAÑOL

18 19 MODELOS V8 Mueva el power pack de estribor a un lado del volante. Levante el soporte eléctrico y busque el conector de un solo cable **A** con el cable negro/amarillo. Remueva y deshágase de la cinta de amarre que asegura el cable del interruptor a los cables de la base del inducido. Separe el enchufe del receptáculo. Remueva el terminal del cable negro **B** del tornillo situado en la parte inferior del lado estribor del cárter. Remueva el terminal del tornillo y reinstale el tornillo. El cable negro del cable del interruptor de repuesto será movido al tornillo del soporte eléctrico.

20 TODOS LOS MODELOS Mueva hacia a un lado el power pack de estribor. Abra la abrazadera tipo-J **C** (si así es equipado) y remueva el cable del interruptor. Para simplificar la remoción, corte el cable negro/amarillo del interruptor en la parte izquierda del diodo **D**. (El volante fue removido para tomar la fotografía).

21 Levante el power pack y siga el cable negro/amarillo del interruptor hacia el conector de un solo cable **E**. Separe el enchufe del receptáculo. Remueva y deshágase del enchufe con el cable del interruptor que fue cortado.

MODELOS V6 Remueva el tornillo de montaje de la abrazadera situada en el lado estribor de la cabeza de fuerza. Retire el cable del interruptor de la abrazadera.

22 TODOS LOS MODELOS Remueva y deshágase del interruptor y del cable.

ITALIANO

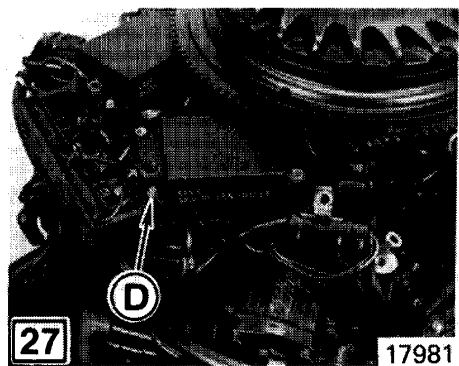
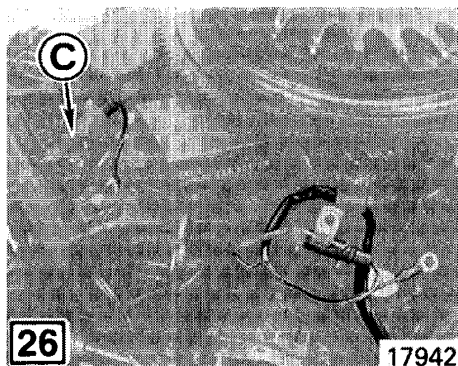
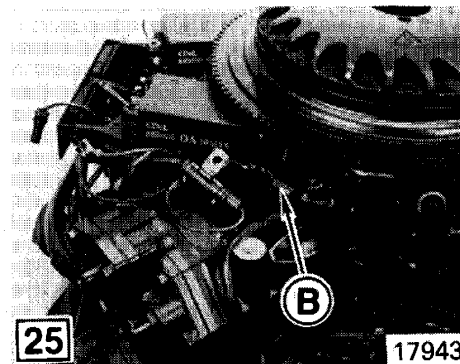
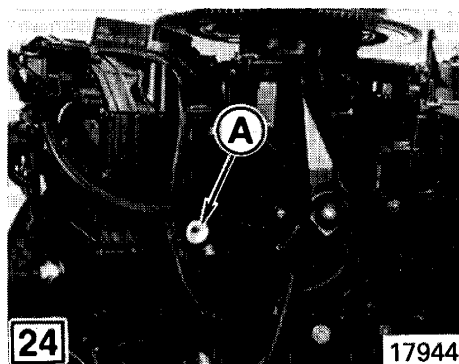
18 19 MODELLI V8 spostare di lato la centralina elettronica tribordo per liberare il volante. Sollevare la staffa elettrica e localizzare il connettore a filo unico **A** dal filo nero/giallo sotto la staffa. Togliere e gettare la fascetta che fissa il cavo dell'interruttore ai fili della piastra di anticipo. Separare la spina e la presa. Togliere il terminale del filo nero **B** dalla vite del carter tribordo inferiore. Togliere il terminale dalla vite e reinstallare la vite. Il filo nero del cavo dell'interruttore di ricambio sarà rifissato alla vite della staffa elettrica.

20 TUTTI I MODELLI spostare da parte la centralina elettronica tribordo. Aprire il morsetto a J **C** (se c'è) e togliere il cavo dell'interruttore. Per semplificare la rimozione tagliare il filo nero/giallo del cavo sul lato sinistro del diodo **D**. (Volano rimosso per la fotografia).

21 Sollevare la centralina elettronica e disporre il filo nero/giallo del cavo dell'interruttore fino al connettore a filo unico **E**. Separare la spina e la presa. Togliere e gettare la spina e il filo del cavo dell'interruttore tagliato.

MODELLI V6 togliere la vite di montaggio del morsetto ad occhiello sul lato tribordo del blocco motore. Togliere il cavo dell'interruttore dal morsetto.

22 TUTTI I MODELLI togliere e gettare l'interruttore ed il cavo.



SVENSKA

Steg 5. Installera den nya kontaktkabeln

Viktigt Den nya kontaktkabeln ska dras på annat sätt än originalkontaktkabeln. Följ noga anvisningarna för att säkerställa korrekt ihopsättning.

23 Dra kontaktkabeln under underkåpans fäste och upp längs motor-enheten. Sätt in den i slingklämman (om sådan finns) och sätt fast med fästskruven. Se till att kabeln är tillräckligt slak så att växelarmen kan röra sig.

24 Dra kontaktkabeln upp och bakom den nedre pumpfästklacken **A** (om sådan finns) och under servostyrningsreservoaren (om sådan finns).

25 Dra kontaktkabeln genom J-klämman **B** (om sådan finns). Sätt in motorpluggen i kontaktkabelns uttag. Installera hållaren (om sådan finns).

26 Dra kontaktkabelpluggen under elbygeln, bakom och upp genom bygeln. Sätt in kontaktkabelpluggen i motoruttaget **C**.

Obs Se till att kontaktkabeln och powerpacksladdarna är dragna så att de inte skadas.

27 Placera elbygeln på motorenheten. Installera powerpackfästskruven **D**.

FRANÇAIS

Étape 5. Installez le câble de l'interrupteur de remplacement

Important Le câble de l'interrupteur de remplacement sera placé autrement que le câble de l'interrupteur d'origine. Suivez les instructions avec soin pour assurer un montage correct.

23 Faites passer le câble de l'interrupteur sous la fixation du capot inférieur du moteur et par dessus la bloc-moteur. Insérez-le dans le collier en forme de boucle (si ainsi équipé) et fixez-le à l'aide des vis de fixations, laissant suffisamment de mou pour le mouvement du levier d'inversion.

24 Faites passer le câble de l'interrupteur en haut et à l'arrière du bossage inférieur **A** de la fixation de la pompe (si équipé ainsi) et sous le réservoir de la direction assistée (si équipé ainsi).

25 Faites passer le câble de l'interrupteur à travers le collier en J **B** (si ainsi équipé). Insérez la fiche du moteur dans la prise du câble de l'interrupteur. Mettez la retenue (si équipé ainsi).

26 Faites passer la fiche du câble de l'interrupteur sous le support d'électricité à l'arrière et vers le haut à travers le support. Insérez la fiche du câble de l'interrupteur dans la prise du moteur **C**.

Note Assurez-vous que les fils du câble de l'interrupteur et du boîtier électronique soient acheminés en sorte qu'ils ne soient pas endommagés.

27 Mettez en position le support d'électricité sur le bloc-moteur. Mettez les vis **D** de fixation du boîtier électronique.

ESPAÑOL

Paso 5. Instale el Cable de Repuesto del Interruptor

Importante El cable del interruptor de repuesto será encaminado de forma diferente al cable del interruptor original. Siga cuidadosamente las instrucciones para garantizar un ensamble correcto.

23 Encamine el cable del interruptor por debajo del amortiguador de la tapa inferior y dirijalo hacia arriba de la cabeza de fuerza. Insértelo en la abrazadera (si así es equipado) y asegúrelo con el tornillo de montaje dejando la holgura necesaria para el movimiento de la palanca de cambios.

24 Encamine el cable hacia arriba y a popa de la protuberancia de montaje de la bomba inferior **A** (si así es equipado) y por debajo del depósito de la dirección hidráulica (si así es equipado).

25 Encamine el cable del interruptor por entre la abrazadera tipo-J **B** (si así es equipado). Inserte el enchufe del motor en el receptáculo del cable del interruptor. Instale el retenedor (si así es equipado).

26 Encamine el enchufe del interruptor por debajo del soporte eléctrico, a popa y hacia arriba por entre el soporte. Inserte el enchufe del cable del interruptor en el receptáculo **C**.

Nota Asegúrese de que el cable del interruptor y los cables del power pack sean encaminados de modo que no sean dañados.

27 Coloque el soporte eléctrico en la cabeza de fuerza. Instale el tornillo de montaje del power pack **D**.

ITALIANO

Fase 5. Installazione del cavo dell'interruttore di ricambio

Importante Il cavo dell'interruttore di ricambio sarà disposto in maniera diversa dal cavo dell'interruttore originale. Per un rimontaggio corretto, seguire bene le istruzioni.

23 Disporre il cavo dell'interruttore sotto la sporgenza della bacinella del motore e sul blocco motore. Inserirlo nel morsetto ad occhiello (se c'è) e fissarlo con le viti di montaggio lasciando un gioco sufficiente per il movimento della leva del cambio.

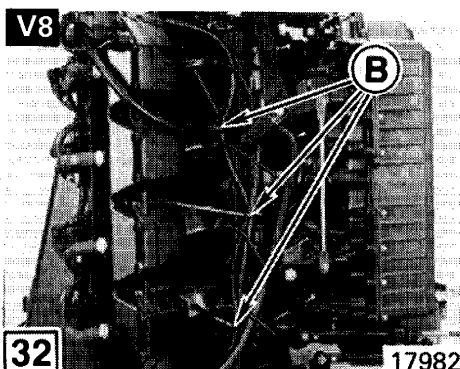
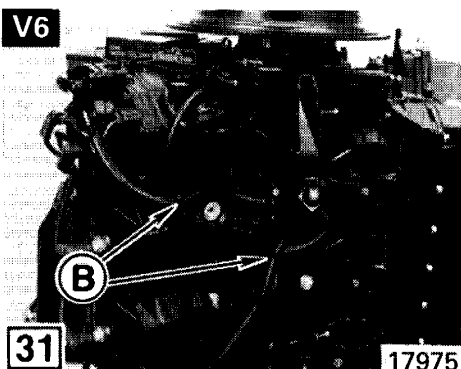
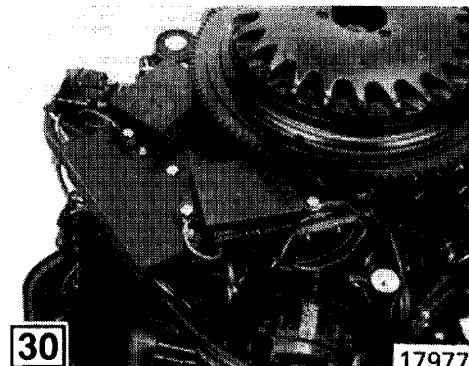
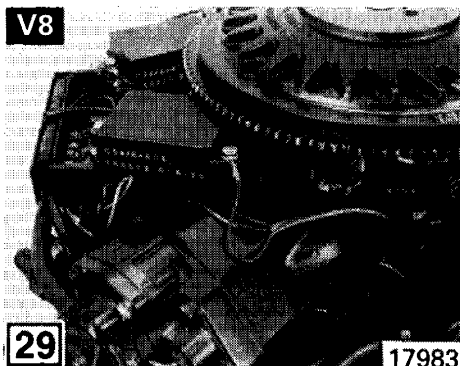
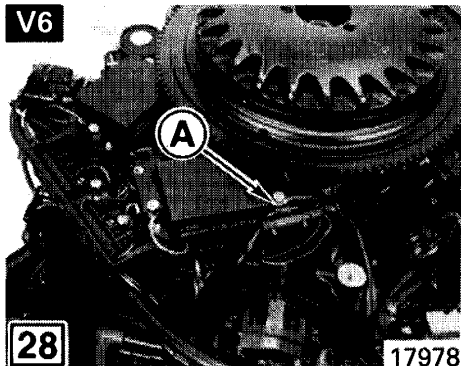
24 Disporre il cavo dell'interruttore sopra e dietro alla sporgenza di montaggio della pompa inferiore **A** (se c'è) e sotto il serbatoio del servocomando (se c'è).

25 Disporre il cavo dell'interruttore attraverso il morsetto a J **B** (se c'è). Inserire la spina del motore nella presa del cavo dell'interruttore. Installare il fermaglio (se c'è).

26 Disporre la spina del cavo dell'interruttore sotto la staffa elettrica dietro e sopra attraverso la staffa. Inserire la spina del cavo dell'interruttore nella presa del motore **C**.

Nota Accertarsi che il cavo dell'interruttore e i fili della centralina elettronica siano disposti in maniera che non vengano danneggiati.

27 Collocare la staffa elettrica sul blocco motore. Installare la vite di montaggio della centralina elettronica **D**.



SVENSKA

28 29 Placera kontaktkabelns svarta sladds fäste och kopplingsklämma **A** (om sådan finns) på elbygelnns fästskruv. Installera återstående skruvar och dra åt ordentligt. Sätt in vattenslangarna i elbygelföraren.

30 Installera elbygellocket och fästskruven.

31 32 Fäst elkabeln på sladdarna eller slangarna med spännband **B** (ingår inte) så att den inte skadas av motorkåpan.

Obs Inspektera kontaktkabeldragningen för att säkerställa att sladdarna inte låser eller är i vägen för rörliga delar.

V6-MODELLER: installera växel- och gasreglagekablar och fäst med brickor och låsmuttrar.

ALLA MODELLER: installera underkåpan. Anslut batterikablarna.

ESPAÑOL

28 29 Coloque el terminal del cable del interruptor y la abrazadera del conector **A** (si así es equipado) en el tornillo de montaje del soporte eléctrico. Instale los demás tornillos y apriételos con firmeza. Inserte la manguera de agua en la guía del soporte eléctrico.

30 Instale la tapa del soporte eléctrico y el tornillo

31 32 Asegure los cables del interruptor a los cables o a las mangueras usando cintas de amarre **B** (no son suministradas), con el fin de evitar daños causados por la tapa del motor.

Nota Revise el encaminamiento del cable del interruptor con el fin de asegurarse de que los cables no se rozan o no interfieren con piezas en movimiento.

MODELOS V6 Instale los cables de control de cambios y de aceleración y asegúrelos usando arandelas y tuercas de seguridad.

TODOS LOS MODELOS Instale la tapa inferior del motor. Conecte los cables de batería.

FRANÇAIS

28 29 Mettez la borne du fil noir du câble de l'interrupteur et le collier du connecteur **A** (si ainsi équipé) sur les vis de fixation du support d'électricité. Mettez les vis restantes et serrez-les fermement. Insérez les flexibles d'eau dans le guide du support d'électricité.

30 Montez le couvercle du support d'électricité et les vis de fixation.

31 32 Attachez le câble de l'interrupteur aux fils ou aux flexibles, à l'aide des attaches **B** (non fournies) pour éviter d'être abîmé par le capot-moteur.

Note Inspectez le passage du câble de l'interrupteur pour être certain que les fils ne sont pas pliés, ou ne touchent pas de pièce en mouvement.

MODELES V6 Montez les câbles de contrôle de l'accélération et d'inversion, et fixez-les à l'aide des rondelles et des écrous de sécurité.

TOUS MODELES Mettez le capot-moteur inférieur. Connectez les câbles de la batterie.

ITALIANO

28 29 Collocare il terminale del filo nero del cavo dell'interruttore e il morsetto del connettore **A** (se c'è) sulla vite di montaggio della staffa elettrica. Installare le viti rimanenti e stringerle saldamente. Inserire i flessibili dell'acqua nella guida della staffa elettrica.

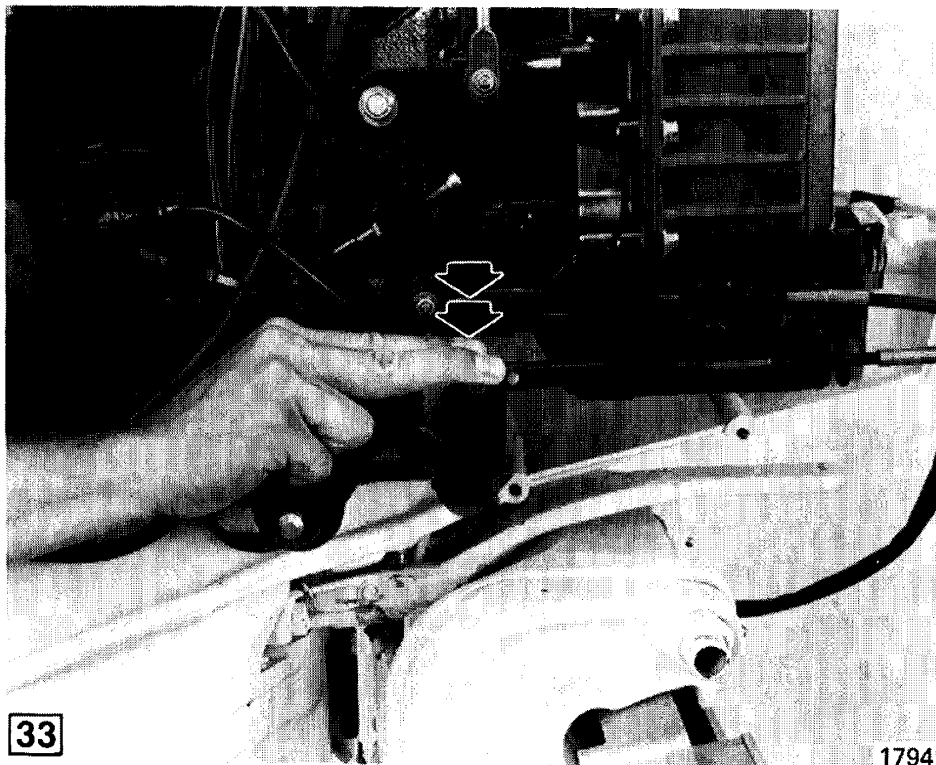
30 Installare il coperchio e le viti di montaggio della staffa elettrica.

31 32 Fissare il cavo dell'interruttore ai fili o ai flessibili con le fascette **B** (non fornite) per evitare che siano danneggiati dalla carenatura del motore.

Nota Controllare la disposizione del cavo dell'interruttore per accertarsi che i fili non interferiscano con le parti in movimento.

MODELLI V6 Installare i cavi di comando dell'acceleratore e del cambio e fissarli con le rondelle e i dadi di bloccaggio.

TUTTI I MODELLI Installare la bacinella del motore. Collegare i cavi della batteria.



33

17941

SVENSKA

Steg 6. Tester efter installation

Sjösätt båten. Starta motorn och låt den bli varm.

33 Med motor gående i NEUTRAL, tryck NED växelreglageföraren vid aktivatorstiftet. Motorns vartal ska gå ned, vilket indikerar att systemet fungerar.

STANNA motorn! Kontrollera kontaktkabelns dragning för att säkerställa att den inte är i vägen för rörliga delar.

Till installatören

Ge dessa installationsanvisningar till ägaren. Anvisningarna innehåller en lista på utbytesdelar som är annorlunda än de som finns i motorns originalreservdelskatalog.

Till den nya ägaren

Spara dessa installationsanvisningar och förvara dem tillsammans med din instruktionsbok. Den information och de anvisningar som var viktiga för installatören är lika viktiga för framtida service på motorn. Delarna i denna sats är annorlunda än de som ursprungligen användes på din motor. Reservdelsnumren på de nya delarna finns i dessa anvisningar.

FRANÇAIS

Étape 6. Essais après montage

Mettez le bateau à l'eau. Mettez le moteur en marche et laissez-le se réchauffer.

33 Le moteur étant en marche au POINT MORT, pressez vers le BAS le guide de contrôle d'inversion à la goupille de la commande. Les TPM du moteur devraient descendre, ce qui indique que le système fonctionne.

ARRETEZ le moteur! vérifiez le passage du câble de l'interrupteur pour vous assurer qu'il n'y a pas d'interférence avec des pièces mobiles.

Au monteur

Donnez ces instructions de montage au propriétaire. Ces instructions contiennent une liste de pièces de rechange qui sont différentes de celles listées sur le catalogue de pièces d'origine du moteur.

Au propriétaire

Gardez ces instructions de montage. Rangez-les avec votre Manuel du Propriétaire/Opérateur. Les informations et les directives qui sont importantes pour le monteur d'origine sont tout aussi importantes pour l'entretien futur du moteur. Les pièces de ce kit sont différentes de celles habituellement utilisées sur votre moteur. Les numéros de pièces des pièces nouvelles sont inclus dans ces instructions.

ESPAÑOL

Paso 6. Pruebas Después de la Instalación

Lance la embarcación al agua. Arranque el motor y déjelo calentar.

33 Con el motor operando en NEUTRAL, oprima la guía de control de cambios hacia ABAJO en el pasador de contacto. Las RPM del motor deberán caer indicando así que el sistema está trabajando.

¡APAGUE el motor! Revise el encaminamiento del cable del interruptor para asegurarse de que no está interfiriendo con piezas en movimiento.

Al Instalador

Entréguele estas instrucciones de instalación al propietario. Las instrucciones contienen una lista de piezas de repuesto que son diferentes a las listadas en el catálogo de piezas original del motor.

Al Nuevo Propietario

Guarde estas instrucciones de instalación. Júntelas con el Manual del Propietario/Operador. La información e instrucciones que fueron importantes para el instalador original son igualmente importantes para reparación futura del motor. Las piezas de este conjunto son diferentes a las originales de su motor. Los números de piezas de las piezas nuevas son incluidos con estas instrucciones.

ITALIANO

Fase 6. Prove dopo l'installazione

Mettere in acqua la barca. Avviare il motore e farlo riscaldare.

33 Col motore in FOLLE, premere verso il BASSO la guida del comando del cambio vicino al perno di azionamento. Il regime del motore dovrebbe diminuire indicando che il sistema funziona.

FERMARE il motore! Controllare la disposizione del cavo dell'interruttore per accertarsi che non interferisca con le parti in movimento.

Per l'installatore

Consegnare queste istruzioni di installazione al nuovo proprietario. Contengono un elenco di pezzi di ricambio diversi da quelli elencati nel catalogo dei pezzi originali.

Per il nuovo proprietario

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Le informazioni e le istruzioni che sono state importanti per l'installatore saranno anche importanti per l'utente in futuro. I pezzi contenuti in quest kit sono diversi da quelli usati originalmente sul motore. I numeri di riferimento dei nuovi pezzi sono inclusi in queste istruzioni.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]


NEDERLANDS

Kit voor vervanging van schakelhulpschakelaar

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente productinformatie op het moment van publicatie.


NORGE


Girskiftebryter, reservedelsett

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

SUOMI


Vaihteen apukytimen vaihtosarja

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavalaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavalaista tuotetta käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaan luettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatusten aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DEUTSCH


Austauschbausatz für Schalthilfeschalter

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

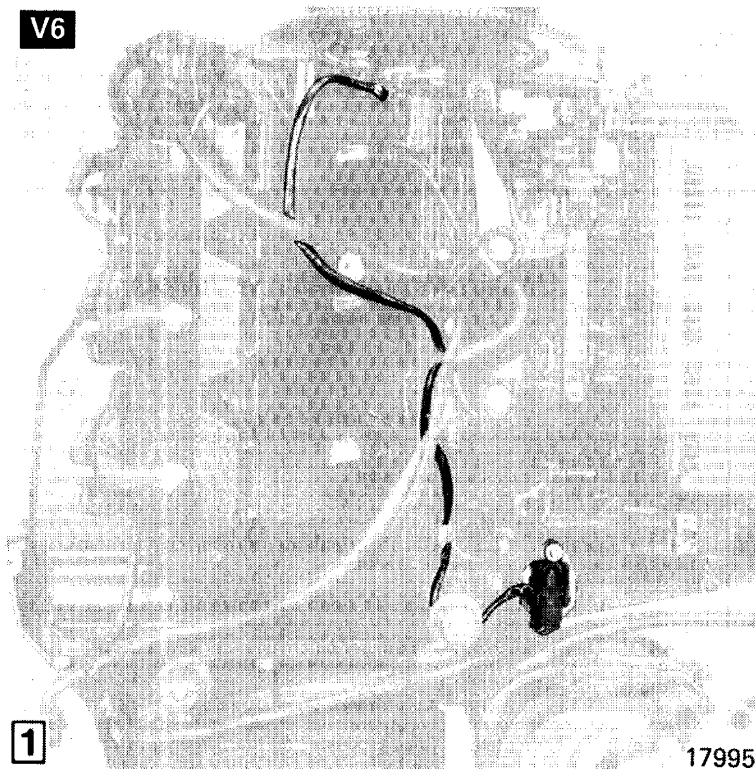
WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

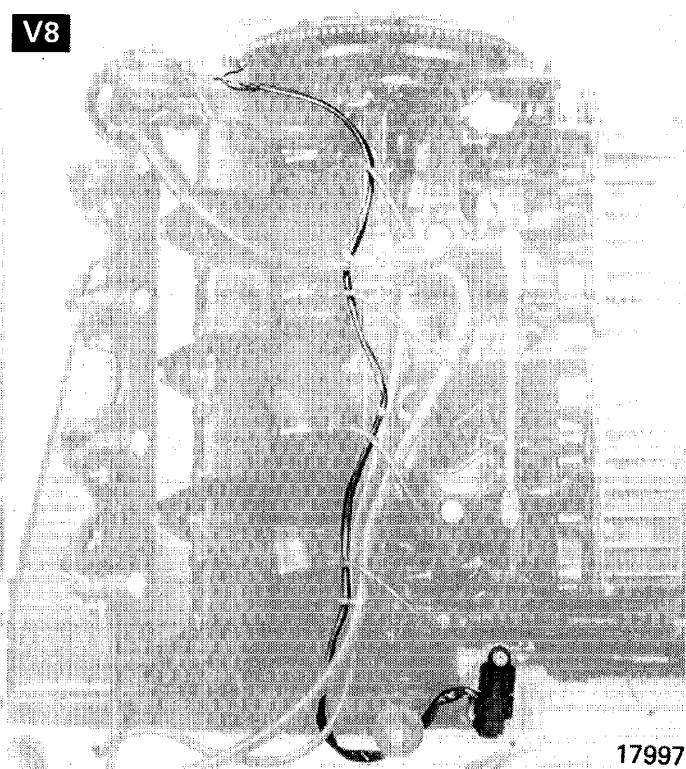
Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

V6



V8



1

17995

17997

NEDERLANDS

Inleiding

1 Dit kit bevat de onderdelen voor vervanging van de schakelhulp-schakelaar en -kabel voor omkeergespoelde V6 modellen van CD en CU, of V8-modellen CO t/m CU.

Tijdens het schakelen aardt de schakelaar tijdelijk het stuurboord ontstekingsstelsel waardoor het toerental daalt en het schakelen soepeler verloopt. Een diode in de schakelaarkabel isoleert de bakboord ontsteking om te voorkomen dat de motor afslaat.

Belangrijk De schakelaar en de kabel zien er hetzelfde uit als die voor latere modellen, maar de diodepolariteit is omgekeerd en ze zijn niet verwisselbaar.

We raden u aan dit kit te laten installeren door een erkende *Johnson* -of *Evinrude* -Dealer. De voor de installatie benodigde werkzaamheden kunnen het best worden uitgevoerd door een gediplomeerde, in de fabriek opgeleide onderhoudsmonteur.

SUOMI

Johdanto

1 Sarja sisältää tarvittavat osat vaihteen apukytken ja johdon vaihto varten pyörrehuuhdelluissa perämootorimalleissa CD ja CU V6 tai CO - CU V8.

Kun moottoria vaihdetaan, kytkin maadoittaa hetkeksi oikeanpuoleisen sytytysjärjestelmän kierrosluvun alentamista varten, jotta hammaspyörä kytkeytyy helpommin. Kytkinjohdossa oleva diodi eristää vasemman sytytyksen moottorin takertumisen välttämiseksi.

Kytkin ja johto näyttävät samanlaisilta kuin myöhemmissä malleissa käytetyt, mutta niissä on vaihdetut diodinavat eikä niitä voi vaihtaa keskenään.

Suosittelemme, että valtuutettu *Johnson* - tai *Evinrude* -piirimyyjä suorittaa tämän sarjan asennuksen. Asennus vaatii toimenpiteitä, jotka on parasta jättää pätevän, tehtaalla koulutetun huoltoteknikon suoritettaviksi.

NORGE

Forord

1 Dette settet inneholder alle deler som skal til for å skifte ut girskiftebryter og kabel på vendespylte CD og CU V6 og CU V8 utenbordsmodeller.

Når giret skiftes vil denne bryteren slå av styrbord tenningssystem slik at turtallet settes ned. Girene koples da lettere inn. Bryterens kabel har en diode som isolerer babord tenning for å unngå at motoren stanser.

Viktig Bryteren og kabelen ser akkurat ut som de som ble brukt på nyere modeller, men diodens polaritet er omvendt, så de kan ikke brukes om hverandre.

Vi anbefaler at dette settet monteres av en godkjent *Johnson* eller *Evinrude* forhandler. Monteringen innebærer prosedyrer som helst bør utføres av fagopplærte mekanikere.

DEUTSCH

Einleitung

1 Dieser Bausatz enthält die erforderlichen Teile zum Austausch des Schalters und Kabels des Schalthilfesystems bei V6-Modellen CD und CU und bei V8-Modellen CO bis CU mit Schleifenspülung.

Wenn der Motor geschaltet wird, erdet der Schalter unmittelbar das steuerbordseitige Zündsystem, um die Drehzahl zum leichteren Einlegen des Ganges zu senken. Eine Diode im Schalterkabel isoliert die backbordseitige Zündung, um ein Aussetzen des Motors zu verhindern.

Wichtig Schalter und Kabel sehen genauso aus wie bei späteren Modellen, haben aber eine umgekehrte Polarität an der Diode und sind nicht untereinander austauschbar.

Wir empfehlen, diesen Bausatz von einem *Johnson* - oder *Evinrude* -Vertragshändler installieren zu lassen. Zur Installation sind Verfahren nötig, die am besten von einem qualifizierten, ausgebildeten Wartungstechniker vorgenommen werden.

Symbolen

	De nummers in een vierkantje verwijzen naar de illustratie die bij die alinea hoort.
	De letters of cijfers in een cirkel in de tekst en op illustraties verwijzen naar specifieke kenmerken of onderdelen.
	Witte letters in een donkere cirkel bij de beschrijving van een onderdeel verwijzen naar grafieken, schema's of illustraties, waarop de plaats van het onderdeel wordt aangegeven.
	Gestreepte pijlen geven de plaats aan van onderdelen die niet zichtbaar zijn.
	Andere symbolen op illustraties wijzen het voorwerp aan dat in de tekst bij de illustratie besproken wordt.

DR2526 Dut

Voorbereiding op installatie

Lees voordat u begint deze installatie-instructies volledig door.

Uit te voeren handelingen

Stap 1. Bekijken welke onderdelen geïnstalleerd moeten worden

Stap 2. Originele schakelaar verwijderen

Stap 3. De nieuwe schakelaar in elkaar zetten

Stap 4. De schakelaarkabel verwijderen

Stap 5. De nieuwe schakelaarkabel monteren

Stap 6. Tests na installatie

SUOMI

Kuinka kuvasymbolit on tulkittava

	Suorakulmaan sijoitett numerot osoittavat kappaleessa viitattuun kuvaan.
	Tekstissä ja kuvissa olevat ympyrään sijoitetut kirjaimet tai numerot viittaavat yksityiseen laitteeseen tai osaan.
	Tumma ympyröidyt valkoiset kirjaimet viittavat laitekuvaan, ja niitä esiintyy eri piirroksissa, taulukoissa tai kuvissa.
	Katkoviivalla merkityt nuolet osoittavat laitetta tai osaa, joka ei ole näkyvässä.
	Muut kuvissa olevat symbolit viittavat kyseistä kuvaa koskevaan tekstiin.

DR2526 Fin

Asennuksen valmistelu

Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.

Suoritettavat toimenpiteet

Vaihe 1. Tutustuminen sarjan sisältöön

Vaihe 2. Alkuperäisen kytkimen poisotto

Vaihe 3. Vaihtokytkinosa koonti

Vaihe 4. Kytkinjohdon poisotto

Vaihe 5. Vaihtokytkinjohdon asennus

Vaihe 6. Asennuksen jälkitestit

Slik leses symbolene

	Tall i et rektangel viser til bildet som omtales i den paragrafen.
	Se etter bokstaver i en sirkel eller tall i en sirkel som står i teksten og på bildene for å vise spesielt utstyr eller spesielle deler.
	Hvite bokstaver på svarte sirkler beskriver delen og viser plasseringen av diverse grafikk, tabeller eller fotografier.
	Piler med tankestrekløse viser utstyr som ikke kan ses (ute av synsfeltet).
	Andre symboler på fotografiene viser til emnet på teksten for det fotografiet.

DR2526 Nor

Gjør klar til montering

Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynner.

Arbeid som skal utføres

Trinn 1. Gjør deg kjent med settets innhold

Trinn 2. Fjern den originale bryteren

Trinn 3. Sammenmonter alle delene som tilhører reservebryteren

Trinn 4. Fjern bryterens kabel

Trinn 5. Monter reservebryterens kabel

Trinn 6. Prøve etter montering

DEUTSCH

Was die Symbole bedeuten

	Zahlen innerhalb eines Rechtecks beziehen sich auf die entsprechende Abbildung.
	Von einem Kreis umgebene Buchstaben oder Zahlen im Text und in den Abbildungen weisen auf bestimmte Teile oder Merkmale hin.
	Weisse Buchstaben in dunklen Kreisen erscheinen zusammen mit der Beschreibung des Teils und zeigen dessen Position auf den verschiedenen Abbildungen an.
	Gestrichelte Pfeile bezeichnen nicht-sichtbare (verdeckte) Teile.
	Andere Symbole auf den Abbildungen beziehen sich auf das Thema des jeweiligen Textes.

DR2526 Ger

Vorbereitung für den Einbau

Bevor mit der Arbeit begonnen wird, ist die Anleitung vollständig zu lesen.

Durchzuführende Tätigkeiten

Schritt 1. Überprüfung des Bausatz-Inhaltes

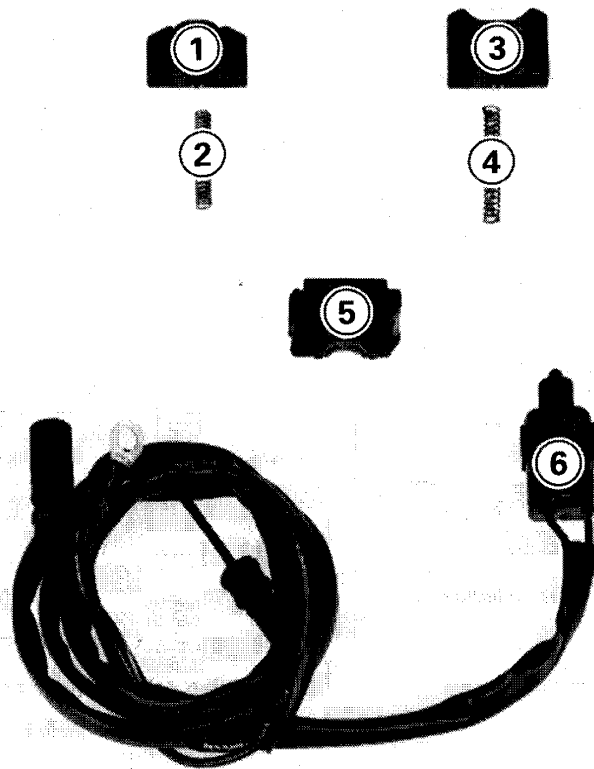
Schritt 2. Entfernen des alten Schalters

Schritt 3. Zusammenbau der Komponenten des Austauschschalters

Schritt 4. Entfernen des Schalterskabels

Schritt 5. Anbringen des Kabels des Austauschschalters

Schritt 6. Test nach der Installation



2

17961

NEDERLANDS

Stap 1. Bekijk welke onderdelen geïnstalleerd moeten worden

2 Inhoud van het kit

Ref.	P/N	Omschrijving	St.
1	513132	V6 glijsteun	1
2	333749	V6 veer 1¼ in. lang	1
3	513132	V8 glijsteun	1
4	333017	V8 veer 1½ in. lang	1
5	513134	Klemsteun	1
6	583897	Schakelaar en kabel	1

NORGE

Trinn 1. Gjør deg kjent med settets innhold

2 Settets innhold

Ref.	P/N	Beskrivelse	Ant.
1	513132	V6 glidebrakett	1
2	333749	V6 fjær 1¼ in. lang	1
3	513132	V8 glidebrakett	1
4	333017	V8 fjær 1½ in. lang	1
5	513134	Smekkebrakett	1
6	583897	Bryter- og kabelenhet	1

SUOMI

Vaihe 1. Tutustuminen sarjan sisältöön

2 Sarjan sisältö

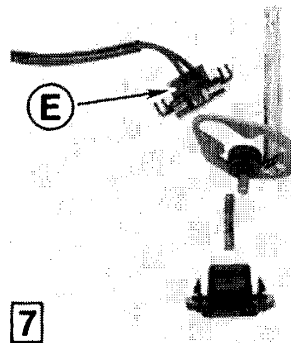
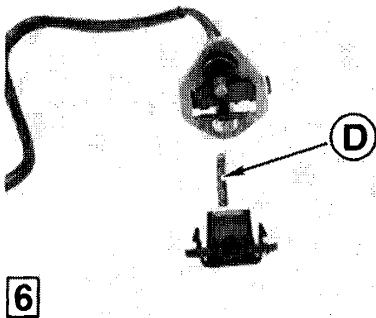
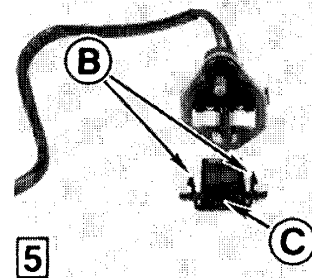
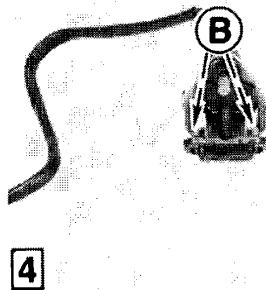
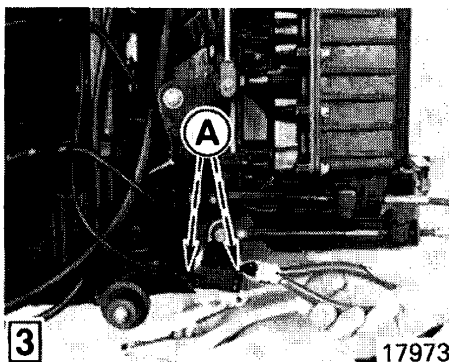
Viite	P/N	Osan nimi	Kpl
1	513132	V6 liukuteline	1
2	333749	V6 jousi 1¼ in. pituinen	1
3	513132	V8 liukuteline	1
4	333017	V8 jousi 1½ in. pituinen	1
5	513134	Joustoteline	1
6	583897	Kytkin- ja johtoasennelma	1

DEUTSCH

Schritt 1. Überprüfung des Bausatz-Inhaltes

2 Der Inhalt des Bausatzes

Ref.	P/N	Bezeichnung	St.
1	513132	V6 Schiebebügel	1
2	333749	V6 Feder 1¼ in. lang	1
3	513132	V8 Schiebebügel	1
4	333017	V8 Feder 1½ in. lang	1
5	513134	Schnappbügel	1
6	583897	Schalter- und Kabeleinheit	1



NEDERLANDS

Stap 2. De originele schakelaar verwijderen

⚠ Ontkoppel voordat u begint de accukabels van de accu. Zo voorkomt u dat de motor onverwachts start en u gewond raakt.

Verwijder de onderste motorkap aan stuurboordzijde. Zie hiervoor de Technische handleiding, Motorblok, Onderhoud van het motorblok.

V6 MODELLEN: Verwijder de moeren en tussenringen waarmee de schakel- en gaskabels zijn bevestigd. Verwijder de bedieningskabels van de schakel- en gashendels.

3 ALLE MODELLEN: Verwijder de kabelbandjes van de schakelschakelaar (A) en gooi ze weg (indien aanwezig).

4 5 Knijp de bevestigingslipjes (B) naar binnen en trek de klemsteun (C) naar u toe. Verwijder de steun en gooi hem weg (Voor de foto werd voor de duidelijkheid de schakelhendel verwijderd).

6 Pak de veer beet (D) en trek hem uit de steun. Gooi de veer weg.

7 Pak de schakelaar en glijsteun (E) en verwijder ze door de opening in de achterkant van de schakelhendel. Bewaar de schakelaar.

⚠ Opgelet

SUOMI

Vaihe 2. Alkuperäisen kytkimen poisotto

⚠ Irroita akunjohtimet alusta ennen työn aloitusta. Se auttaa estämään käynnistimen kytkeytymisen vahingossa, mistä voi aiheutua henkilövahinkoja.

Irroita oikeanpuoleinen moottorin alakoppa. Katso toimenpiteitä Huoltokirjasta, osasta Moottorilohko, Moottorilohkon huolto.

V6-MALLIT Irroita vaihteen ja kaasun hallintakaapelin kiinnitysmutterit ja aluslevyt. Irroita hallintakaapelit vaihto- ja kaasuvivusta.

3 KAIKKI MALLIT Ota pois vaihtokytkimen sidenauhut (A) (jos varustettu niillä).

4 5 Paina kiinnityskielekkeitä (B) sisäänpäin ja vedä joustoteline (C) itseäsi kohti. Ota teline pois ja pane se syrjään. (Selvytyden vuoksi toimenpide kuvattu siten, että vaihtovipu on irti moottorista).

6 Tartu kiinni jouseen (D) ja vedä se pois telineestä. Pane jousi syrjään.

7 Tartu kytkimeen ja liukutelineasennelmaan (E) ja ota se pois vaihtovivun syvennyksen takaosan kautta. Pane kytkin syrjään.

⚠ Varoitus

NORGE

Trinn 2. Fjern den originale bryteren

⚠ Kople batterikablene fra batteriet før arbeidet begynnes. Dette vil være behjelpelig med å hindre at starteren koples inn ved et uhell med personskaade som følge.

Ta av nedre motordeksel på styrbord side. Framgangsmåten står i Servicehåndboken, i avsnittet om motorhodet, under reparasjon av motorhodet.

V6 MODELLERNE Fjern monteringsmutrene og skivene på gir- og gasskontrollkablene. Ta kontrollkablene av gir- og gass-spakene.

3 ALLE MODELLER Fjern og kast stroppene på girskiftebryteren (A) (hvis aktuelt).

4 5 Press monteringsflensene (B) innover og trekk smekkbraketten (C) mot deg. Ta braketten av og kast den. (Girspaken ble fjernet fra motoren når prosedyren ble fotografert for å gi et klarere bilde.)

6 Grip fatt i fjæren (D) og trekk den ut av braketten. Kast fjæren.

7 Ta tak i bryter- og glidebrakettenheten (E) og trekk ut gjennom baksiden av girspakhullet. Legg bryteren til side.

⚠ Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Schritt 2. Entfernen des alten Schalters

⚠ Bevor mit der Arbeit begonnen wird, müssen die Batteriekabel von der Batterie gelöst werden. Dadurch werden ein zufälliges Anspringen des Startermotors und daraus resultierende, mögliche Verletzungen verhindert.

Steuerbordseitige, untere Motorabdeckung entfernen. Siehe hierzu Wartungshandbuch, Kraftkopf-Abschnitt, Wartung des Kraftkopfes.

V6-MODELLE. Befestigungsmuttern und Unterlegscheiben von Schaltkabel und Gaszug entfernen. Steuerkabel vom Schalt- und Gashebel entfernen.

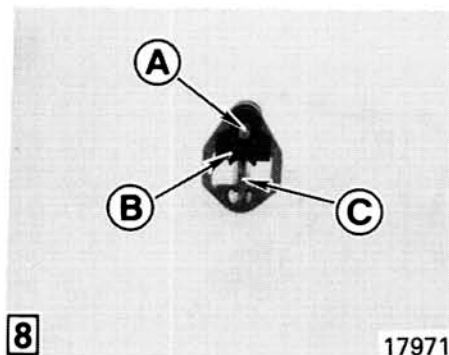
3 ALLE MODELLE. Die Haltebänder (A) des Schaltknopfes (falls vorhanden) entfernen und wegwerfen.

4 5 Die Haltezungen (B) nach innen drücken und den Schnappbügel (C) nach hinten ziehen. Bügel entfernen und wegwerfen. (Auf dem Photo ist der Schalthebel zur besseren Klarheit vom Motor entfernt.)

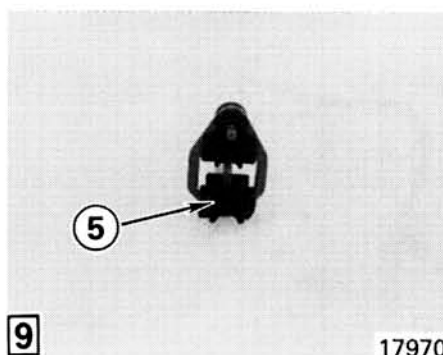
6 Feder (D) greifen und aus dem Bügel herausziehen. Feder wegwerfen.

7 Schalter und Schiebebügel (E) greifen und hinten durch die Schalthebelaussparung entfernen. Schalter zur Seite legen.

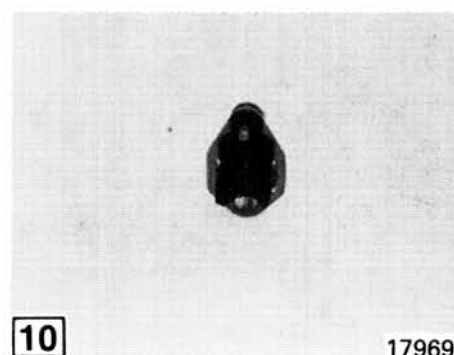
⚠ Sicherheitshinweis



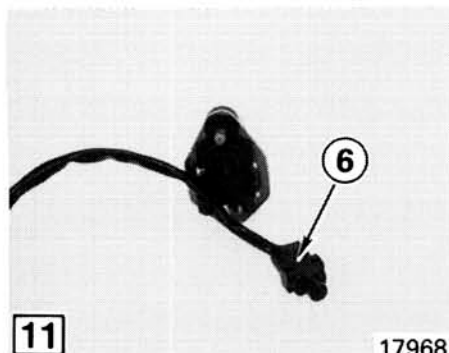
17971



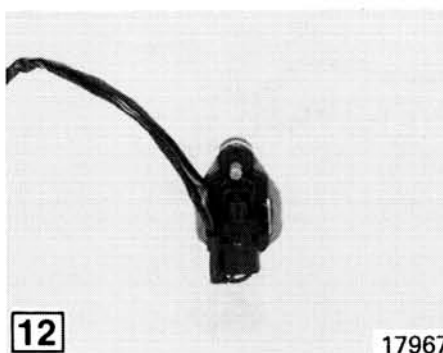
17970



17969



17968



17967

NEDERLANDS

Stap 3. De nieuwe schakelaar in elkaar zetten

2 Zie **Inhoud van het kit** en kies de glijsteun en veer voor het model waarop u het kit installeert.

Noot Smeer een dun gelijkmatig laagje *Triple-Guard®* in de groeven van de glijsteun.

8 Houd de drijfpinnen **A** in de opening van de schakelhendel en plaats de glijsteun **B** in de opening van de schakelhendel. Steek de veer **C** in het gat van de glijsteun.

9 10 Positioneer de veer in het gat van de klemsteun **5**. Druk de veer samen terwijl u de steun in de onderkant van de opening in de schakelhendel plaatst.

11 12 Leid de schakelaarkabel omlaag naar de linkerkant van de klemsteun. Plaats de gaten van de schakelaar **6** tegenover de centreringsspijlen. Druk de schakelaar tegen de bevestigingslipjes; de schakelaar zal op zijn plaats klikken. Zorg ervoor dat de schakelaarkabel niet in contact komt met de bevestigingslipjes.

SUOMI

Vaihe 3. Kytkinosien koonti

2 Katso **Sarjan sisältöä** ja valitse huollettavana olevaa moottorimallia vastaava liukuteline ja jousi.

Huom Voitele ohut kerros *Triple-Guard®* -rasvaa liukutelineen uriin.

8 Pidä käyttölaitteen tappia **A** vaihtovivun syvennyksessä ja pane liukuteline **B** vaihtovivun syvennykseen. Aseta jousi **C** liukutelineen reikään.

9 10 Aseta jousi joustotelineen **5** reikään. Purista jouta asettaessasi telinettä paikalleen vaihtovivun syvennyksen alareunaan.

11 12 Vedä kytkinjohto alas joustotelineen vasemman puolen läpi. Aseta kytkimessä **6** olevat reiät linjaan linjaustappien avulla. Paina kytkin kiinnityskielekkeitä vasten ja kytkin napsahtaa asentoonsa. Tarkista, että kytkinjohtosta ei ole häirtä kiinnityskielekkeille.

NORGE

Trinn 3. Sammenmonter bryterens deler

2 Se **Settets innhold** og finn ut hvilken glidebrakett og fjær som tilhører den motormodellen du arbeider med.

Obs Smør et jevnt og tynt lag med *Triple-Guard®* fett i sporene på glidebraketten.

8 Hold bryterpinnen **A** i girspakhullet og stikk glidebraketten **B** inn i hullet. Stikk fjæren **C** inn i hullet i glidebraketten.

9 10 Plasser fjæren i hullet i smekkbraketten **5**. Trykk fjæren sammen mens du setter braketten inn i nederkanten av girspakhullet.

11 12 Legg bryterkabelen ned gjennom smekkbrakettens venstre side. Rett hullene i bryteren **6** opp med opprettningsspiennene. Press bryteren mot monteringsflensene slik at bryteren smekkes på plass. Pass på at bryterkabelen ikke kommer i veien for monteringsflensene.

DEUTSCH

Schritt 3. Zusammenbau der Schalterkomponenten

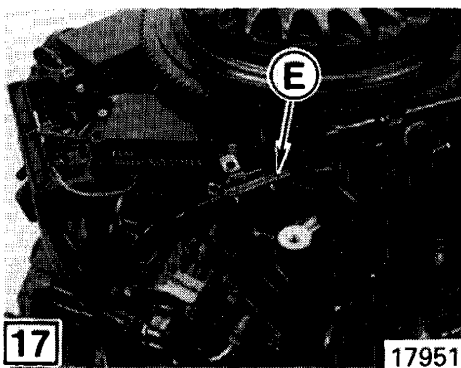
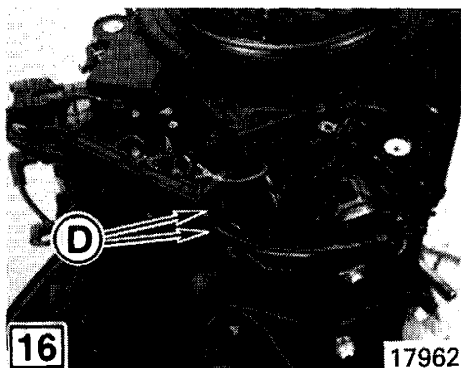
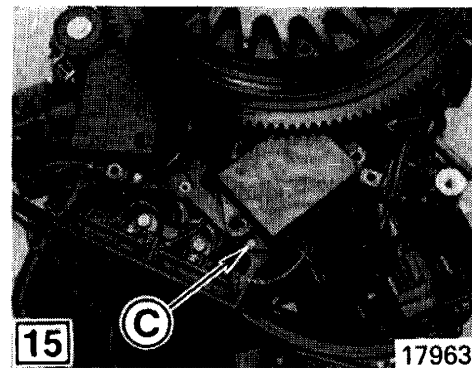
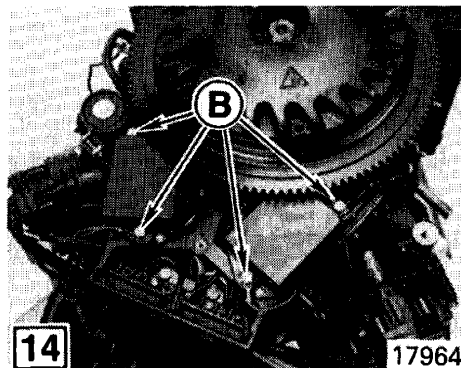
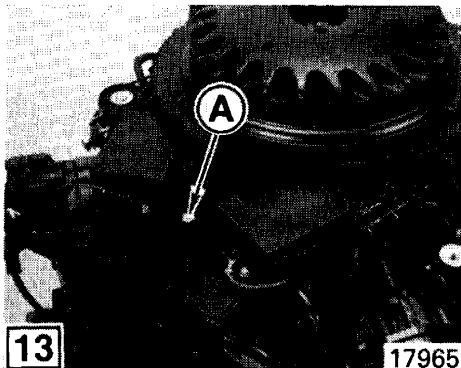
2 Siehe **Inhalt des Bausatzes**. Aus der Tabelle den Schiebebügel und die Feder für das entsprechende Modell auswählen.

Hinweis Eine leichte, gleichmäßige Schicht *Triple-Guard®*-Fett in die Nuten des Schiebebügels geben.

8 Den Betätigungsstift **A** in der Schalthebelaussparung halten und den Schiebebügel **B** in die Schalthebelaussparung einführen. Feder **C** in die Öffnung des Schiebebügels einführen.

9 10 Die Feder in der Öffnung des Schnappbügels **5** positionieren. Die Feder zusammendrücken und gleichzeitig den Bügel in der unteren Kante der Schalthebelaussparung platzieren.

11 12 Das Schalterkabel durch die linke Seite des Schnappbügels herunterführen. Die Löcher im Schalter **6** auf die Justierungsstifte ausrichten. Den Schalter gegen die Haltezungen drücken, damit er in seiner Position einschnappt. Darauf achten, daß das Schalterkabel und die Haltezungen sich nicht gegenseitig behindern.



NEDERLANDS

Stap 4. De schakelaarkabel verwijderen

- 13** Verwijder de schroef waarmee het kapje van de elektrische steun is bevestigd **A**. Verwijder het kapje en bewaar het.
- 14** Verwijder de vier schroeven waarmee de elektrische steun is bevestigd **B**. Kijk goed hoe de aardingsdraadklemmen zijn aangesloten en hoe lang de verschillende bevestigingsschroeven zijn voor latere montage.
- 15** Verwijder de bevestigingsschroef van het power pack aan stuurboord zijde **C**.
- 16** Trek de waterslangen **D** uit de geleiding van de elektrische steun.
- 17** V6 MODELLEN: zoek de eendraadsconnector **E** van de zwart/gele draad die zich bovenaan aan stuurboordzijde van het motorblok bevindt. Verwijder de klem (indien aanwezig) en trek de plug uit de contrastekker.

SUOMI

Vaihe 4. Kytin johdon poisotto

- 13** Irroita sähkökorvakkeen kannen kiinnitysruuvi **A**. Ota kansi pois ja pane se syrjään.
- 14** Irroita neljä sähkökorvakkeen kiinnitysruuvia **B**. Pane merkille maadoitusjohdon liitäntäkohdat ja kiinnitysruuvien eri pituudet uudelleenkoontia varten.
- 15** Irroita oikeanpuoleisen tyristorilaatikon kiinnitysruuvi **C**.
- 16** Vedä vesiletkut **D** ulos sähkökorvakkeen ohjaimesta.
- 17** V6-MALLIT Etsi yksijohtoliitin **E** musta/keltaisesta johtimesta moottorilohkon yläpuolelta oikealta. Ota pois pidin (jos varustettu sillä) ja ota erilleen pistoke ja rasia.

NORGE

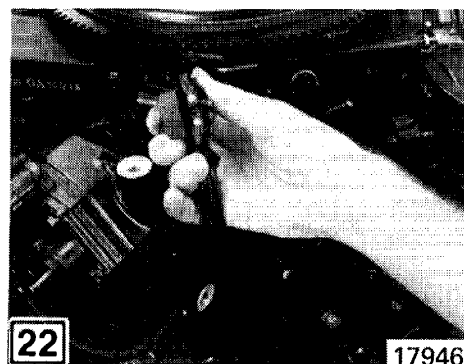
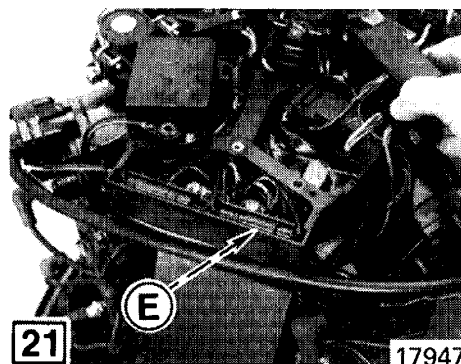
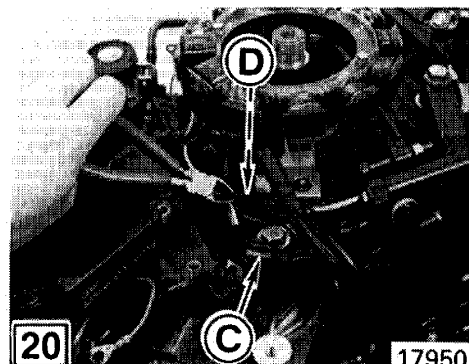
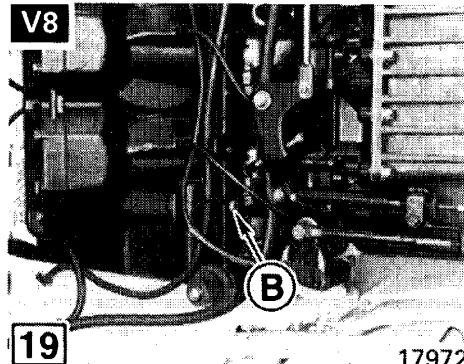
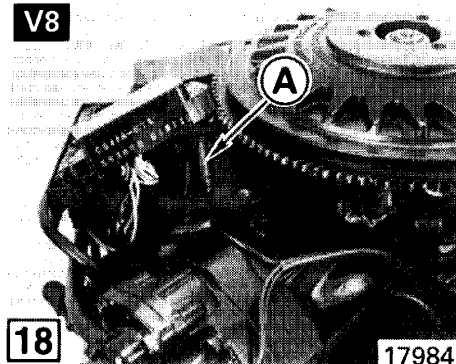
Trinn 4. Fjern bryterkabelen

- 13** Fjern monteringskruene **A** på det elektriske brakettdekslet. Ta dekslet av og legg det til side.
- 14** Fjern de fire monteringskruene **B** på den elektriske braketten. Legg merke til stillingen av tilkoplingen for jordledningsterminalen og de forskjellige lengdene på monteringskruene slik at du vet hvordan de skal tilbakemonteres senere.
- 15** Fjern monteringskruen **C** på styrbord power pack.
- 16** Trekk vannslangene **D** ut av den elektriske brakettlederen.
- 17** V6 MODELLENE Finn en-ledningskontakten **E** på den svart/gule ledningen øverst på styrbord side av motorhodet. Ta klemmen av (hvis aktuelt) og ta kontakten ut av stikkontaktene.

DEUTSCH

Schritt 4. Entfernen des Schalterkabels

- 13** Die Befestigungsschraube **A** der Abdeckung der elektrischen Halterung entfernen. Abdeckung entfernen und zur Seite legen.
- 14** Vier Befestigungsschrauben **B** der elektrischen Halterung entfernen. Zum richtigen Wiederausammenbau auf die Position der Massekabel-Klemmenanschlüsse und die verschiedenen Längen der Befestigungsschrauben achten.
- 15** Die steuerbordseitige Befestigungsschraube **C** des Power Pack entfernen.
- 16** Wasserschläuche **D** aus der Führung der elektrischen Halterung ziehen.
- 17** V6-MODELLE. Den einpoligen Stecker **E** am schwarz-gelben Draht an der oberen Steuerbordseite des Kraftkopfes ausfindig machen. Klemme entfernen (falls vorhanden) und Stecker und Buchse auseinanderziehen.



NEDERLANDS

18 19 V8 MODELLEN: duw het stuurboord power pack opzij om bij het vliegwiel te kunnen. Til de elektrische steun op en zoek de eendraadconnector **A** van de zwart/gele draad onder de steun. Verwijder het kabelbandje waarmee de schakelaarkabel is verbonden met de kabels van het voetstuk van de voorontsteking en gooi het weg. Trek de plug uit de contrastekker. Verwijder de klem van de zwarte draad **B** van de schroef en plaats de schroef terug. De zwarte draad van de nieuwe schakelaar zal bevestigd worden aan de schroef van de elektrische steun.

20 ALLE MODELLEN: schuif het stuurboord power pack opzij. Open J-klem **C** (indien aanwezig) en verwijder de schakelaarkabel. Om de verwijdering te vergemakkelijken de zwart/gele draad van de schakelaarkabel links van de diode **D** doorsnijden (vliegwiel werd alleen voor de foto verwijderd).

21 Til het power pack op en volg de zwart/gele draad van de schakelaarkabel naar de eendraads connector **E**. Trek de plug uit de contrastekker. Verwijder de plug en de afgesneden schakelaarkabel-draad en gooi ze weg.

V6 MODELLEN: verwijder de schroef waarmee de klem aan stuurboordzijde van het motorblok is bevestigd. Verwijder de schakelaarkabel van de klem.

22 ALLE MODELLEN: verwijder de schakelaar en de kabel en gooi ze weg.

SUOMI

18 19 V8-MALLIT Siirrä oikeanpuoleinen tyristorilaatikko sivuun irti vauhtipyörästä. Nosta sähkökorvaketta ja etsi yksijohtoliitin **A** musta/keltaisesta johtimesta korvakkeen alta. Irroita kytkinjohdon ajoitin alustan johtoihin kiinnittävä sidenauha ja pane se syrjään. Ota pistoke ja pistorasia erilleen. Irroita mustan johdon liitin **B** kampiakammion oikeasta alaruuvista. Irroita liitin ruuvista ja asenna ruuvi takaisin. Vaihtokytkinjohdon musta johdin on sijoitettava takaisin sähkökorvakkeen ruuviin.

20 KAIKKI MALLIT Siirrä oikeanpuoleinen tyristorilaatikko sivuun. Avaa J-pidin **C** (jos varustettu sillä) ja irroita kytkinjohto. Poisoton helpottamista leikkaa kytkinjohdon musta/keltainen johdin diodin **D** vasemmalta puolelta. (Vauhtipyörä otettu pois vain kuvaa varten).

21 Nosta tyristorilaatikkoo ja vedä kytkinjohdon musta/keltainen johdin yksijohtoliittimeen **E**. Ota pistoke ja rasia erilleen. Irroita pistoke ja poikkileikattu kytkinjohdon johdin ja pane ne syrjään.

V6-MALLIT Irroita silmukkapidinkiinnitysruuvi moottorilohkon oikealta puolelta. Irroita kytkinjohto pitimestä.

22 KAIKKI MALLIT Irroita kytkin ja johto ja pane ne syrjään.

NORGE

18 19 V8 MODELLENE Flytt styrbord power pack til en side slik at svinghjulet står fritt. Løft den elektriske braketten og finn en-ledningskontakten **A** på den svart/gule ledningen under braketten. Fjern og kast stroppen som holder bryterkabelen til koplingsurledningene. Ta kontakten ut av stikkkontakten. Fjern den svarte ledningsterminalen **B** fra skruen nederst på styrbord side av veivhuset. Ta terminalen av skruen og sett skruen tilbake på plass. Den svarte ledningen i den nye bryterkabelen skal settes på skruen på den elektriske braketten.

20 ALLE MODELLER Flytt styrbord power pack til en side. Åpne J-klemmen **C** (hvis aktuelt) og fjern bryterkabelen. Den blir lettere å fjerne hvis du skjærer over bryterkabelens svart/gule ledning på venstre side av dioden **D**. (Svinghjulet ble tatt av kun p.g.a. fotografiet).

21 Løft power packen og følg den svart/gule ledningen i bryterkabelen til en-ledningskontakten **E**. Ta kontakten ut av stikkkontakten. Fjern og kast kontakten og bryterkabelledningen som ble skjært av.

V6 MODELLENE Fjern sløyfeklemmens monteringskrue på styrbord side av motorhodet. Ta bryterkabelen ut av klemmen.

22 ALLE MODELLER Fjern og kast bryter og kabel.

DEUTSCH

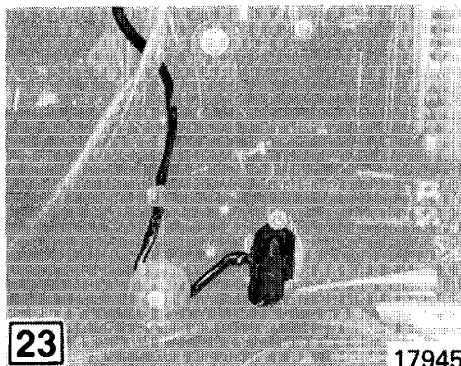
18 19 V8-MODELLE. Das steuerbordseitige Power Pack zur Seite bewegen, um das Schwungrad freizulegen. Die elektrische Halterung anheben und den einpoligen Stecker **A** des schwarz-gelben Drahtes unter der Halterung ausfindig machen. Das Halteband, mit dem das Schalterkabel an den Drähten des Zündsockels befestigt ist, entfernen und wegwerfen. Stecker und Steckdose auseinanderziehen. Die schwarze Drahtklemme **B** von der Schraube des unteren, steuerbordseitigen Getriebes entfernen. Die Klemme von der Schraube entfernen und die Schraube wieder anbringen. Der schwarze Draht des Austauschschalterkabels wird an der Schraube der elektrischen Halterung wieder angebracht.

20 ALLE MODELLE. Steuerbordseitiges Power Pack zur Seite bewegen. J-Klemme **C** (falls vorhanden) öffnen und Schalterkabel entfernen. Um die Arbeit zu erleichtern, den schwarz-gelben Draht des Schalterkabels links der Diode **D** durchschneiden. (Das Schwungrad wurde nur für das Photo entfernt.)

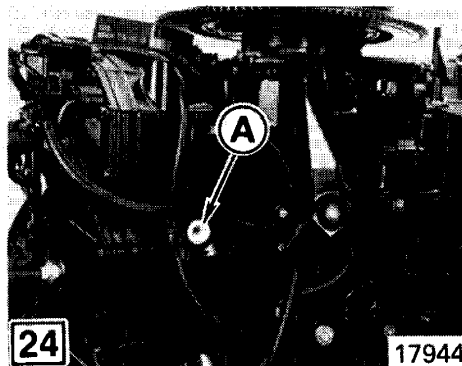
21 Power Pack anheben und den schwarz-gelben Draht des Schalterkabels zum einpoligen Stecker **E** zurückverfolgen. Stecker und Steckdose auseinanderziehen. Den Draht des Steckers und Schalterkabels, der durchgeschnitten wurde, entfernen und wegwerfen.

V6-MODELLE. Die Befestigungsschraube der Schleifenklemme an der Steuerbordseite des Kraftkopfes entfernen. Schalterkabel von der Klemme entfernen.

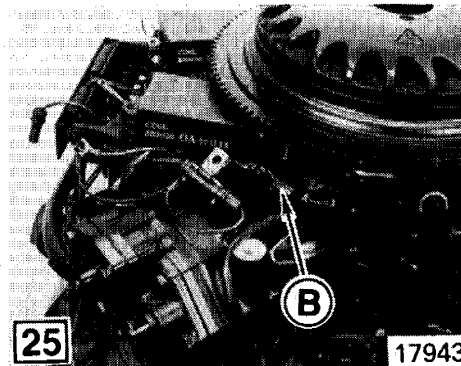
22 ALLE MODELLE. Schalter und Kabel entfernen und wegwerfen.



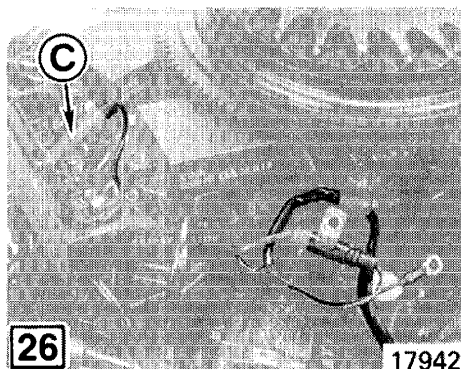
17945



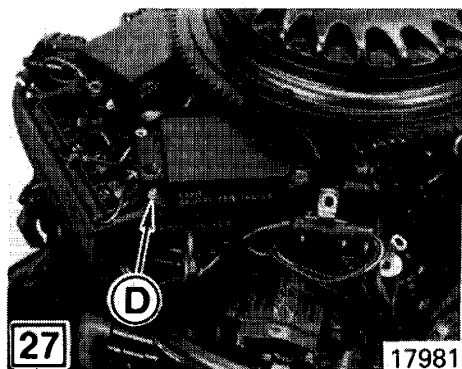
17944



17943



17942



17981

NEDERLANDS

Stap 5. Nieuwe schakelaarkabel bevestigen

Belangrijk De nieuwe schakelaarkabel wordt op een andere manier geleid dan de originele schakelaarkabel. Volg de instructies nauwkeurig voor een goede bevestiging.

23 Leid de schakelaarkabel onder de steun van de onderste motorpak door en omhoog langs het motorblok. Steek hem in de klem (indien aanwezig) en bevestig hem met de bevestigingsschroef; laat voldoende speling voor beweging van de schakelhendel.

24 Leid de schakelaarkabel over en achter de onderste pompbevestigingsknop langs **A** (indien bevestigd) en vervolgens onder het reservoir van de stuurbekrachtiging (indien aanwezig) door.

25 Leid de schakelaarkabel door de J-klem **B** (indien aanwezig). Steek de motorplug in de contrastekker van de schakelaarkabel. Bevestig de klemring (indien aanwezig).

26 Leid de schakelaarkabelplug onder en achter de elektrische steun langs en omhoog door de steun. Steek de schakelaarkabelplug in de contrastekker van de motor **C**.

Noot Leg de schakelaarkabel en de power pack-draden zo dat ze niet beschadigd kunnen worden.

27 Plaats de elektrische steun op het motorblok. Bevestig de bevestigingsschroef van het power pack **D**.

NORGE

Trinn 5. Monter reservebryterens kabel

Viktig Den nye bryterkabelen skal legges på en annen måte enn den originale bryterkabelen. Instruksjonene må følges nøye for å sikre at monteringen blir korrekt.

23 Legg bryterkabelen under nedre motordeksels montering og oppover motorhodet. Stikk den inn i sløyfeklemmen (hvis tilstede) og fest med monteringsskruen slik at kabelen er slak nok til at girspaken kan bevege seg.

24 Legg bryterkabelen opp og bak nedre pumpemonteringsboss **A** (hvis tilstede) og under servostyringsbeholderen (hvis tilstede).

25 Legg bryterkabelen gjennom J-klemmen **B** (hvis tilstede). Stikk kontakten på motoren inn i stikkkontakten på bryterkabelen. Monter holderen (hvis aktuelt).

26 Stikk kontakten på bryterkabelen under den elektriske braketten og bak og opp gjennom braketten. Stikk bryterkabelens kontakt inn i stikkkontakten på motoren **C**.

Obs Pass på at ledningene i bryterkabelen og power packen legges slik at de ikke skades.

27 Plasser den elektriske braketten på motorhodet. Monter power packens monteringsskrue **D**.

SUOMI

Vaihe 5. Vaihtokytkinjohdon asennus

Vaihtokytkinjohdot on vedettävä erilailla kuin alkuperäinen kytkinjohdot. Seuraa ohjeita huolellisesti, jotta asennus tapahtuu varmasti oikein.

23 Vedä kytkinjohdot moottorin alakopan alustan alta ylös moottorilohkoon. Aseta se silmukkapitimeen (jos varustettu) ja kiinnitä kiinnitysruuilla riittävän väljästi vaihtovivun liikettä varten.

24 Vedä kytkinjohdot ylös ja pumpun alakiinnityskohouman **A** (jos varustettu sillä) taakse ja ohjaustehostimen säiliön (jos varusteena) alle.

25 Vedä kytkinjohdot J-pitimen **B** (jos varustettu sillä) läpi. Aseta moottorin pistoke kytkinjohdon pistorasiaan. Asenna pidike (jos varusteena).

26 Vedä kytkinjohdon pistoke sähkökorvakkeen alla taakse ja ylös korvakkeen läpi. Pane kytkinjohdon pistoke moottorin pistorasiaan **C**.

Huom Tarkista, että kytkinjohdot ja tyristorilaatikon johdot on vedetty niin että ne eivät voi vaurioitua.

27 Aseta sähkökorvake moottorilohkon päälle. Asenna tyristorilaatikon kiinnitysruuvi **D**.

DEUTSCH

Schritt 5. Anbringen des Austauschschalterkabels

Wichtig Das Austauschschalterkabel wird anders geführt als das ursprüngliche Schalterkabel. Zur Gewährleistung des korrekten Zusammenbaus ist die Anleitung genau zu befolgen.

23 Schalterkabel unter dem Silentblock der unteren Motorabdeckung hindurch und am Kraftkopf hochführen. Kabel in die Schleifenklemme (falls vorhanden) einführen und mit der Befestigungsschraube sichern. Auf genügend Spielraum für den Schalthebel achten.

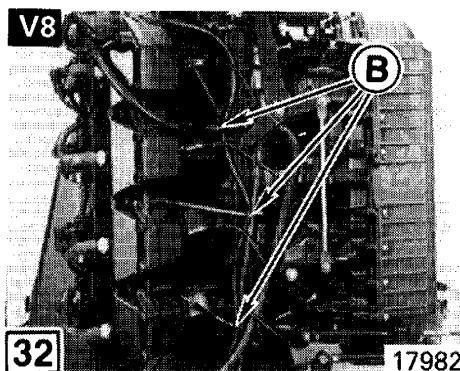
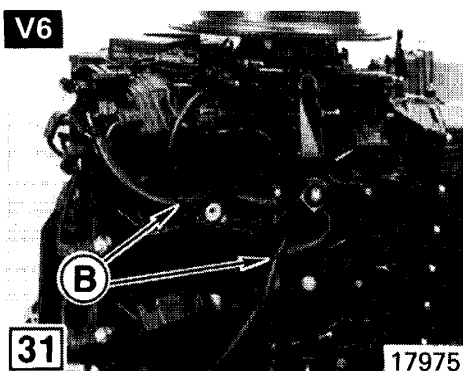
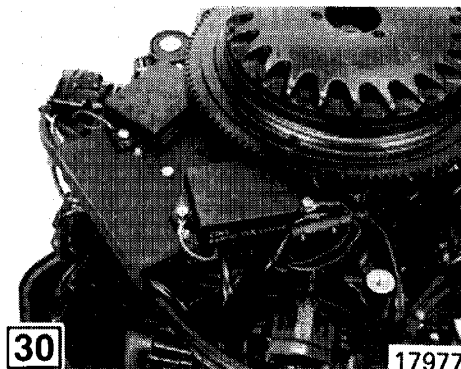
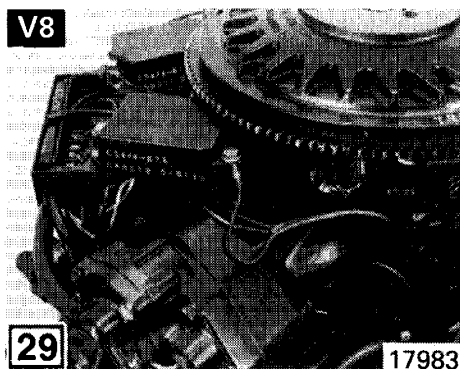
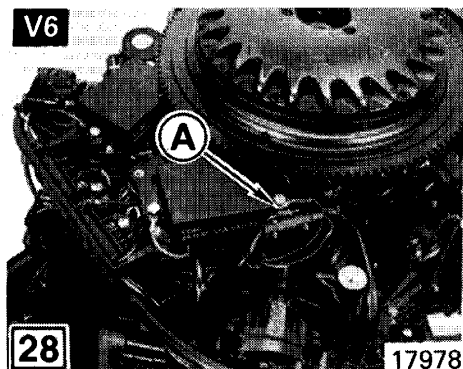
24 Schalterkabel nach oben hinter der unteren Pumpen-Haltebosse **A** (falls vorhanden) und unter dem Tank der Lenkhilfe (falls vorhanden) entlang führen.

25 Schalterkabel durch die J-Klemme **B** (falls vorhanden) führen. Motorstecker in die Buchse des Schalterkabels stecken. Halterung anbringen (falls vorhanden).

26 Schalterkabelstecker unter der elektrischen Halterung hindurch nach hinten und oben durch die Halterung führen. Schalterkabelstecker in die Motorsteckdose **C** stecken.

Hinweis Sicherstellen, daß die Drähte von Schalterkabel und Power Pack so geführt sind, daß sie nicht beschädigt werden können.

27 Elektrische Halterung auf den Kraftkopf setzen. Befestigungsschraube **D** des Power Pack anbringen.



NEDERLANDS

28 29 Plaats de klem van de zwarte draad van de schakelaarkabel en de connectorklem **A** (indien aanwezig) op de bevestigingsschroef van de elektrische steun. Bevestig de resterende schroeven en draai ze stevig vast. Steek de waterslangen in de geleiding van de elektrische steun.

30 Plaats het kapje van de elektrische steun en de bevestigingsschroef terug.

31 32 Bevestig de schakelaarkabels aan de draden of de slangen met kabelbandje **B** (niet bijgeleverd) om beschadiging door de motorkap te voorkomen.

Noot Controleer de ligging van de schakelaarkabel om er zeker van te zijn dat de draden niet klem zitten of in contact komen met bewegende delen.

V6 MODELLEN: Bevestig de schakel- en gaskabels en zet ze vast met tussenringen en borgmoeren.

ALLE MODELLEN: monteer de onderste motorkap. Sluit de accukabels aan.

SUOMI

28 29 Aseta kytkinjohdon mustan johtimen liitin ja liitinpidin **A** (jos varusteena) sähkökorvakkeen kiinnitysruuviin. Asenna loput ruuvit ja kiristä ne tiukasti. Pane vesiletkut sähkökorvakkeen ohjaimeen.

30 Asenna sähkökorvakkeen kansi ja kiinnitysruuvi.

31 32 Kiinnitä kytkin johto johtimiin ja letkuihin sidenauhojen **B** (ei toimitettu) avulla, jotta estetään moottorikopan vaurioituminen.

Huom Tarkasta kytkinjohdon veto, että johtimet eivät sido tai haittaa liikkuvia osia.

V6-MALLIT Asenna vaihteen ja kaasun hallintakaapelit ja kiinnitä ne aluslevyillä ja lukkomuttereilla.

KAIKKI MALLIT Asenna moottorin alakoppa. Liitä akunjohtimet.

NORGE

28 29 Plasser bryterkabelens svarte ledningsterminal og kontaktklemme **A** (hvis aktuelt) på monteringsskruen på den elektriske braketten. Sett resten av skruene på plass og trekk dem godt til. Stikk vannslangene inn i den elektriske brakettlederen.

30 Monter dekslet og monteringsskruen på den elektriske braketten.

31 32 Fest bryterkabelen til ledningene eller slangene ved hjelp av stropper **B** (følger ikke med i settet) for å unngå at de skades av motordekslet.

Obs Inspiser leggingen av kabelen for å være sikker på at ledningene ikke sitter for stramt eller kommer i veien for bevegelige deler.

V6 MODELLENE Monter gir- og gasskontrollkablene og fest dem ved hjelp av skiver og kontramuttere.

ALLE MODELLER Monter nedre motordeksel. Kople batterikablene til.

DEUTSCH

28 29 Schwarze Drahtklemme des Schalterkabels und Sicherungsklemme **A** (falls vorhanden) auf der Befestigungsschraube der elektrischen Halterung positionieren. Die verbleibenden Schrauben anbringen und fest anziehen. Wasserschläuche in der Führung der elektrischen Halterung anbringen.

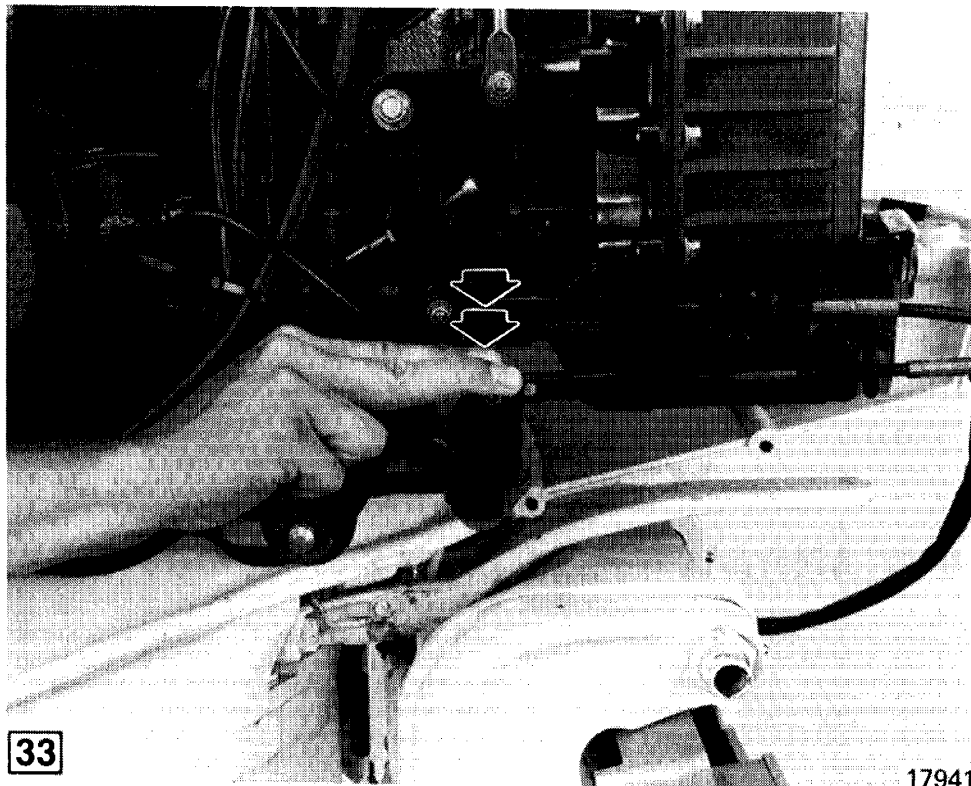
30 Abdeckung und Befestigungsschraube der elektrischen Halterung anbringen.

31 32 Das Schalterkabel mit Haltebändern **B** (nicht mitgeliefert) an den Drähten oder Schläuchen befestigen, um Schäden durch die Motorabdeckung zu vermeiden.

Hinweis Die Schalterkabelführung überprüfen, um sicherzustellen, daß die Drähte nicht blockieren oder mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.

V6-MODELLE. Schaltkabel und Gaszug anbringen und mit Unterlegscheiben und Sicherungsscheiben befestigen.

ALLE MODELLE. Untere Motorabdeckung anbringen. Batteriekabel anschließen.



33

17941

NEDERLANDS

Stap 6. Tests na installatie

Laat de boot te water. Start de motor en laat hem warmdraaien.

33 Druk, terwijl de motor in de VRIJLOOP draait, de schakelgeleider OMLAAG op de drijfpennen. Het systeem werkt als het toerental daalt.

ZET de motor AF! Controleer de ligging van de schakelaarkabel om er zeker van te zijn dat hij niet in contact komt met bewegende delen.

Aan de installateur

Geef deze montage-instructies aan de eigenaar. Deze instructies bevatten een lijst van vervangingsonderdelen die verschillen van die in de originele onderdelencatalogus voor de motor.

Aan de nieuwe eigenaar

Bewaar deze montage-instructies bij uw Handleiding voor de Eigenaar/Bestuurder. De informatie en aanwijzingen die belangrijk waren voor de installateur zijn net zo belangrijk voor het toekomstige onderhoud van de motor. De onderdelen in dit kit verschillen van de onderdelen die oorspronkelijk op uw motor werden gebruikt. De onderdeelnummers van de nieuwe onderdelen worden in deze instructies vermeld.

SUOMI

Vaihe 6. Asennuksen jälkitesti

Laske vene vesille. Käynnistä moottori ja anna sen lämmetä.

33 Moottorin käydessä vapaalla NEUTRAL paina vaihteensiirron ohjain ALAS käyttölaitteen tapissa. Moottorin kierrosluku putoaa, mikä tarkoittaa järjestelmän toimivan.

PYSÄYTÄ moottori! Tarkista kytkinjohdon veto, jotta se ei varmasti haittaa liikkuvia osia.

Asentajalle

Anna nämä asennusohjeet omistajalle. Ohjeet sisältävät luettelon vaihto-osista, jotka ovat erilaisia kuin moottorin alkuperäisessä osaluettelossa mainitut.

Uudelle omistajalle

Säilytä nämä asennusohjeet omistajan/käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Tiedot ja ohjeet, jotka olivat tärkeitä alkuperäiselle asentajalle, ovat aivan yhtä tärkeitä moottorin tulevia huoltoja varten. Tämän sarjan sisältämät osat ovat erilaisia kuin moottorissa alunperin käytetyt osat. Uusien osien osanumerot on mainittu näissä ohjeissa.

NORGE

Trinn 6. Prøver etter montering

Sett båten på sjøen. Start motoren og varm den opp.

33 La motoren gå i NEUTRAL (fri) og press girkontrolllederen NED ved bryterpinnen. Motorens turtall skal da falle som tegn på at systemet virker som det skal.

STOPP motoren! Kontroller leggingen av bryterkabelen for å være sikker på at den ikke kommer i veien for bevegelige deler.

Til montøren

Gi disse monteringsanvisningene til eieren. Anvisningene inneholder en liste over reservedeler som er forskjellig fra de som står oppført i motorens originale delektalog.

Til den nye eieren

Ta vare på disse monteringsanvisningene. Legg dem sammen med din eierens håndbok. Opplysningene og anvisningene som var viktige for den opprinnelige montøren er like viktige for deg når du skal reparere motoren i framtiden. Delene i dette settet er annerledes enn de som opprinnelig ble brukt på motoren din. Nummeret på de nye delene står i disse anvisningene.

DEUTSCH

Schritt 6. Test nach der Installation

Boot zu Wasser lassen. Motor anlassen und warmlaufen lassen.

33 Motor im LEERLAUF laufen lassen und die Schalthebelführung am Betätigungsstift HERUNTER drücken. Die Motordrehzahl sollte sinken, wodurch angezeigt wird, daß das System funktioniert.

Motor STOPPEN! Führung des Schaltkabels überprüfen, um sicherzustellen, daß es zu keiner Beeinträchtigung durch bewegliche Teile kommt.

An den Monteur

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Sie enthält eine Liste von Ersatzteilen, die sich von den im ursprünglichen Teilekatalog des Motors aufgelisteten unterscheiden.

An den neuen Besitzer

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Legen Sie sie in Ihre Technische Bedienungsanweisung. Die Informationen und Anleitungen, die für den Monteur wichtig waren, sind genauso wichtig für die zukünftige Wartung des Motors. Die Teile dieses Bausatzes unterscheiden sich von denen, die ursprünglich an Ihrem Motor verwendet wurden. Die Teilenummern der neuen Teile sind in dieser Anleitung enthalten.